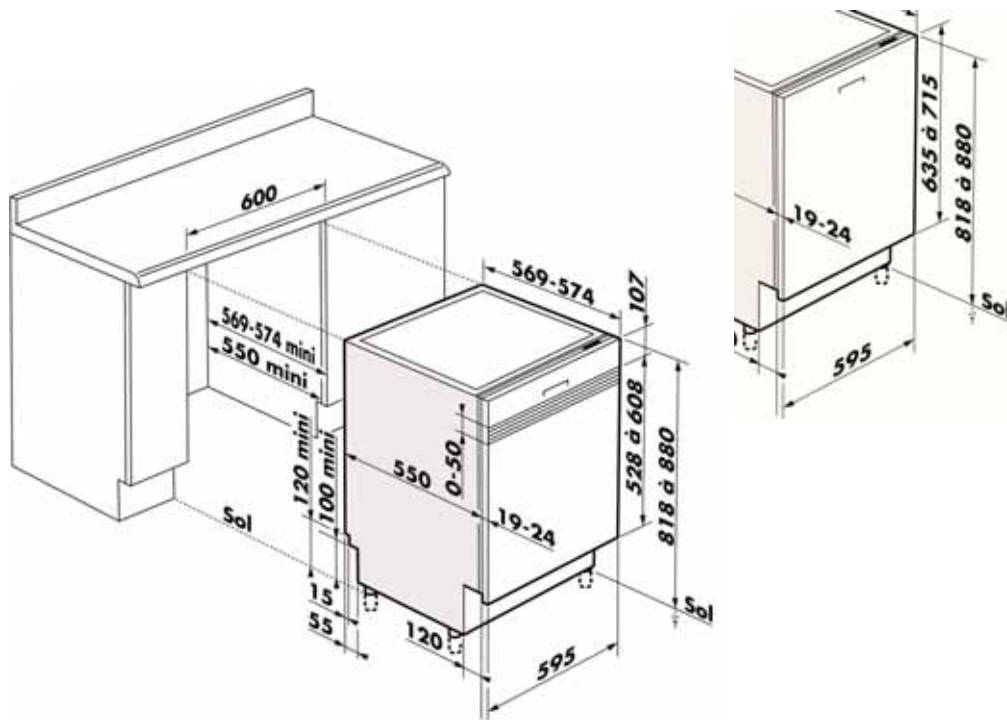


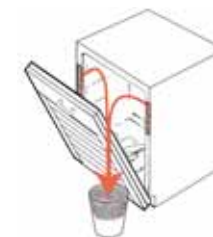
- ⓕ Installation et conseils pour **votre lave-Vaisselle**
- ⓓ Installation und Hinweise **für Ihre Spülmaschine**
- ⓖⓑ Installation instructions and advice **for your dishwasher**
- Ⓟ Instalação e conselhos **para a sua máquina de lavar louça**
- ⓔ Instalación y consejos **para su lavavajillas**
- ⓃⓁ Installatie en tips **voor uw vaatwasmachine**
- ⓓⓀ Installation og vejledning **for opvaskemaskine**
- ⓖⓇ Εγκατάσταση και οδηγίες χρήσεως του πλυντηρίου πιάτων
- ⓅⓁ Instalacja i zalecenia dotyczące zmywarki do naczyń
- Ⓡⓤ Инструкция по установке и эксплуатации **Вашей посудомоечной машины**



Installation de votre lave-vaisselle	3-8
Mise à niveau réglage des pieds.....	3
Protection anti-buée	3
Habillage de la porte.....	4
Equilibrage de la porte.....	4
Fixation du lave vaisselle à la niche d'encastrement ..	4
Raccordement d'eau	5
Evacuation des eaux usées.....	6
Raccordement électrique.....	6-7
Bande mousse et joint d'insonorisation	8
Montage des équerres plastiques.....	8
Consignes de sécurité	8
Encastrement sous une table de cuisson.....	8



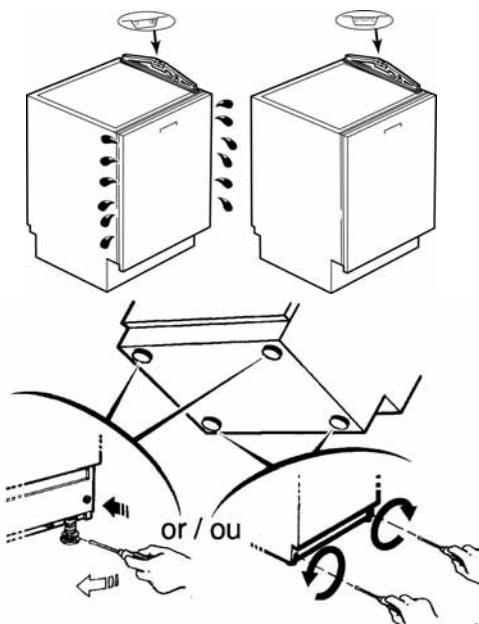
Retirez les 2 cales de protection, de couleur rouge, de l'avant de votre appareil sinon elles provoqueraient des fuites.



Mise à niveau par réglage des pieds

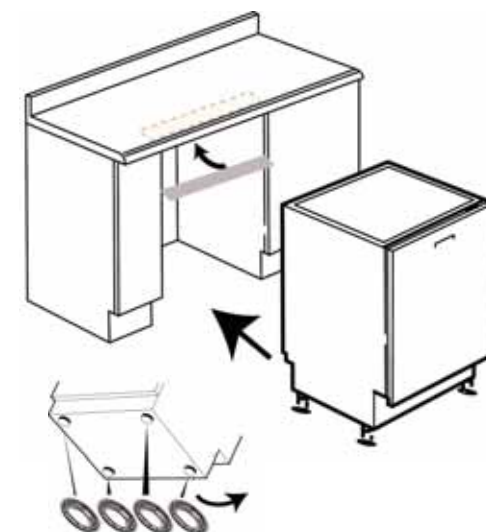
Veillez à ce que votre lave-vaisselle soit bien d'aplomb et bien stable. Les quatre pieds sont réglables, ajustez-les si nécessaire à l'aide d'un tournevis. Un mauvais réglage des pieds décentre la porte, rend votre lave-vaisselle bancal et provoque des fuites.

Pour les lave-vaisselle encastrables équipés du réglage de pieds arrières par deux boutons moletés situés en bas à l'avant de l'appareil, finir le réglage au tournevis sans forcer pour ne pas abîmer le plan de travail



Protection du plan de travail.

Collez sous votre plan de travail la protection vapeur livrée avec votre lave vaisselle .



Couppelles d'encastrement.

(selon modèle disponible par le SAV ou les revendeurs).

Pour faciliter le glissement de votre lave-vaisselle, (sols rugueux, moquette...) clippez les coupelles sur les quatre pieds.

Installation de votre lave-vaisselle

⚠ Ce lave-vaisselle doit fonctionner équipé d'un panneau de bois.

Habillage de la porte.

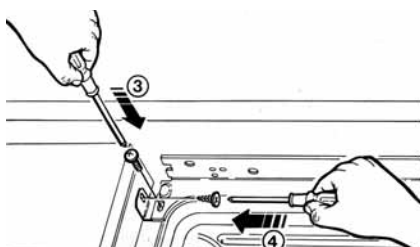
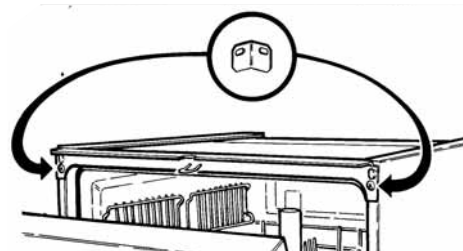
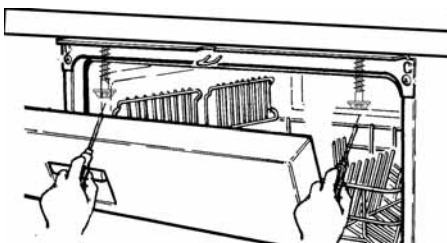
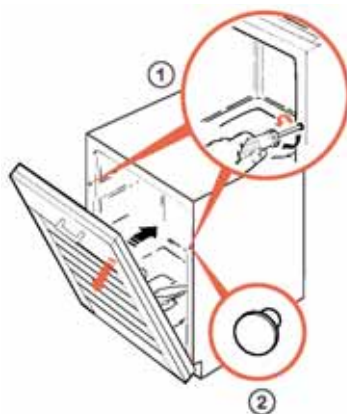
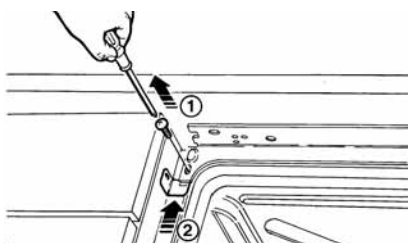
Pour procéder à l'équipement de la porte frontale avec une porte de meuble, utilisez le gabarit de montage et les accessoires livrés avec l'appareil.

Equilibrage de la porte (droite et gauche)

Ajustez la tension des ressorts, si nécessaire, pour compenser le poids du panneau d'habillage. Réglez de manière identique à droite et à gauche. Le réglage s'effectue plus facilement porte fermée.

Fixez votre lave-vaisselle au plan de travail de la cuisine par 2 vis, sous l'équerre avant.

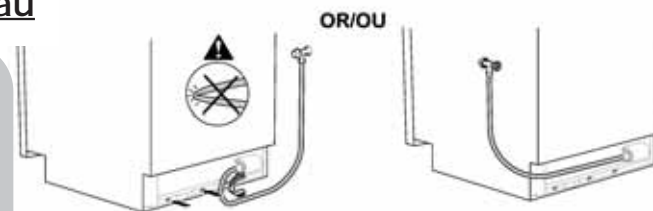
Si votre plan de travail est en marbre ou matériau similaire, vous pouvez fixer votre lave vaisselle latéralement par deux équerres. (disponible par le SAV ou votre revendeur).



Installation de votre lave-vaisselle

Raccordement à l'eau

⚠ Important : Vérifiez la teneur en calcaire de l'eau : toutes les informations nécessaires vous sont données dans le chapitre "réglage de l'adoucisseur" de votre carnet d'utilisation.



Lorsque le robinet est situé à gauche de l'appareil, utilisez la crosse "anti-pliage" fournie avec l'appareil pour éviter tout risque de plier le tuyau d'alimentation lors de l'encastrement du lave-vaisselle. (* pour les tuyaux sécurité gros diamètre - selon modèle)*

Robinet : à nez fileté, diamètre 20/27 (3/4" BSP).

Débit : 10 l/min minimum.

Pression : 1 bar à 10 bar (0,1 - 1 MPa)

Dans le cas d'une pression élevée veuillez prévoir un régulateur de pression. Votre Service des Eaux vous donnera les renseignements nécessaires.

Longueur tuyau d'alimentation : Appareil standard 1,50 m.

symbole ⚡ "tension dangereuse"

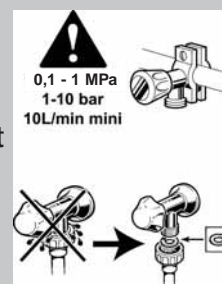
(selon modèle) tuyau équipé d'un dispositif électrique.

Branchement eau chaude :

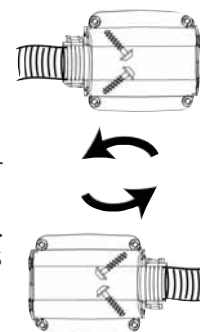
Vérifiez que votre tuyau d'origine permet le raccordement d'eau chaude (marquage rouge sur le tuyau).

⚠ Si vous utilisez un robinet auto-perceur, vérifiez que le débit d'eau est suffisant.

Vérifiez la présence du joint d'étanchéité et le bon serrage de raccord.



Pour les lave-vaisselle équipés de tuyau de sécurité : il est nécessaire de démonter le capot de protection (voir dessin ci-contre) pour pouvoir modifier l'orientation du tuyau. Pour cela dévissez les deux vis (embout T20) retirez le capot de protection, orientez votre raccord comme désiré, remontez le capot de protection.



⚠ Lors d'une nouvelle installation, l'appareil doit être connecté au réseau de distribution d'eau avec un tuyau neuf, le tuyau usagé ne doit pas être réutilisé.

Installation de votre lave-vaisselle

Evacuation des eaux usées

Longueur du tuyau de vidange : standard 1,50 m. Vous pouvez si nécessaire augmenter la longueur de votre tuyau de vidange (4m maxi). Dans ce cas, vérifier que la vidange est correcte.

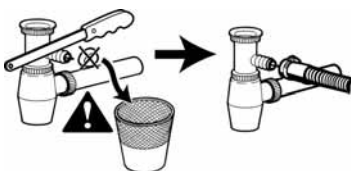
Raccordez le tuyau de vidange :
- Sur un siphon ventilé.



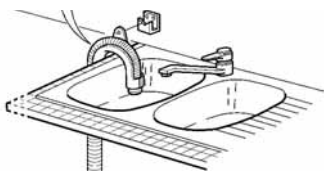
- Sur un siphon d'évier.

Retirez l'obturateur du siphon.

Emmanchez l'embout caoutchouc à fond. Si nécessaire rajouter un collier.





- Directement sur votre évier.



Veillez à bien maintenir le tuyau de vidange au moyen d'un lien afin d'éviter toute inondation.

Pour les appareils installés en colonne l'évacuation de vidange ne doit pas dépasser le dessus de l'appareil.

 **Attention, tirez progressivement sur le tuyau lors de la mise en place pour ne pas le plier.** 


Raccordement électrique

Tension secteur : 230 V

Fusible : 10A, 13A ou 16 A

Prise de courant **avec mise à la terre obligatoire.**

Dans tous les cas, le branchement doit répondre aux normes en vigueur dans le pays concerné ainsi qu'aux prescriptions supplémentaires de la Compagnie d'Électricité. L'appareil doit être à l'arrêt au moment du branchement sur le circuit électrique.

 **Nous ne pouvons pas être tenus responsables pour tout incident causé par une mauvaise mise à la terre de l'appareil.**

En cas de doute sur l'état de votre installation, n'hésitez pas à la faire contrôler par un technicien spécialisé.


L'installation doit être telle que la prise de courant doit rester accessible.

Installation de votre lave-vaisselle

Ne pas utiliser de rallonge électrique, de prise multiple ou de programmateur électrique différé. L'installation doit être conforme aux normes du pays.



Votre lave-vaisselle est conforme aux directives européennes 73/23/CEE (directive basse tension), 89/336/CEE (compatibilité électromagnétique) modifiées par la directive 93/68/CEE.

 **Remplacement du cordon d'alimentation**
Pour votre sécurité, cette opération doit impérativement être effectuée par le service après vente du fabricant ou une personne habilitée de qualification similaire afin d'éviter tous dangers.

IMPORTANT pour les lave-vaisselle livrés sans prise de courant.

Les fils du câble de votre appareil sont colorés suivant les codes suivants :

- Vert et jaune	Terre
- Bleu	Neutre
Marron	Phase

Dans le cas où les couleurs du câble ne correspondent pas à votre prise de courant, procédez comme suit : Le fil de couleur vert et jaune doit être connecté au raccord de votre prise de courant marquée de la lettre

E, du symbole  ou de couleur vert et jaune.

Le fil de couleur bleu doit être connecté au raccord marqué de la lettre N ou de couleur noire.

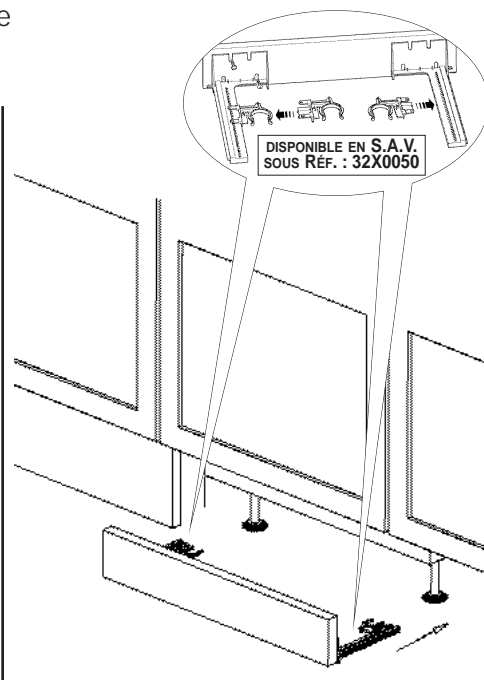
Le fil de couleur marron doit être connecté au raccord marqué de la lettre L ou de la couleur rouge.

Installation de votre lave-vaisselle

Bande mousse et joint d'insonorisation.
Pour une meilleure insonorisation de l'appareil encastré, installez les joints d'insonorisation et la bande mousse livrés avec votre lave-vaisselle.
(selon modèle)




Montage de la plinthe réglable (selon modèle)




Consignes de sécurité

 Pour votre sécurité ne laissez pas la porte de votre lave-vaisselle entièrement ouverte après utilisation.

 Dans le cas d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, débranchez l'appareil (retirez la prise) ou coupez le circuit concerné et fermez le robinet d'arrivée d'eau. Prenez contact avec notre service après-vente.

 Au cas où l'installation de votre lave-vaisselle se fait sur un sol moqueté, veuillez à régler les pieds afin de laisser un espace d'aération sous l'appareil.

Encastrement sous une table de cuisson

 Si votre plan de travail est équipé d'une table de cuisson située au-dessus de votre lave-vaisselle, il est impératif de rajouter une isolation thermique sur le dessus de votre lave-vaisselle. Vous pouvez vous procurer cet ensemble d'isolation auprès de votre revendeur.
Pensez à aménager un espace entre le tuyau de gaz et le dessus de votre lave-vaisselle.

Seiten

Installation der Spülmaschine10-15

- Waagrecht-Einstellung, Einstellung der Füße10
- Dampfschutz10
- Türverkleidung.....11
- Ausgleichung der Tür.....11
- Befestigung der Spülmaschine in der Einbaunische ...11
- Wasseranschluss.....12
- Abwasserableitung13
- Stromanschluss13-14
- Schaumstoffband und Schalldämpfungsichtung15
- Einbau der Kunststoffwinkel15

Sicherheitsvorschriften15

Einbau unter eine Herdplatte.....15

Installation der Spülmaschine



Die 2 roten Schutzkeile vorn am Gerät entfernen, da diese sonst Lecks verursachen können.

Waagrecht-Einstellung durch Einstellung der Füße

Darauf achten, dass die Spülmaschine gut im Lot ist und stabil steht. Die vier Füße sind einstellbar und können bei Bedarf mit einem Schraubendreher justiert werden. Durch eine schlechte Einstellung der Füße wird die Tür verlagert, die Spülmaschine wacklig und tritt Wasser aus.

Bei den Einbauspülmaschinen, bei denen die hinteren Füße über zwei Rändelknöpfe an der Vorderseite unten eingestellt werden, die Einstellung mit dem Schraubendreher beenden, ohne jedoch Gewalt anzuwenden, um die Arbeitsplatte nicht zu beschädigen.

Schutz der Arbeitsplatte

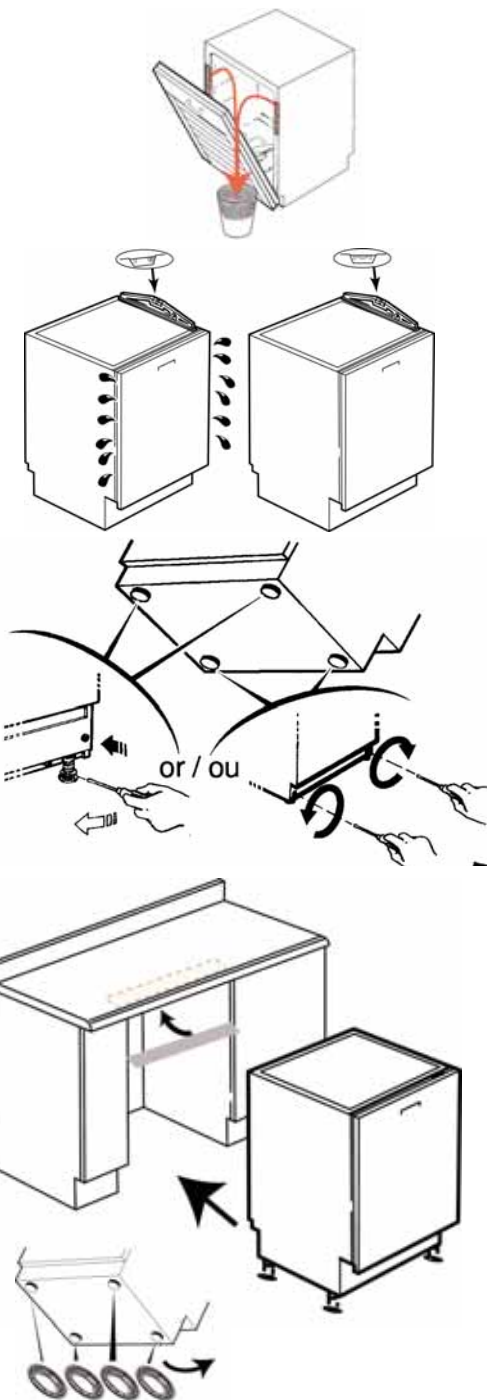
Den mit der Spülmaschine gelieferten Dampfschutz unter die Arbeitsplatte kleben.

Einbauschälchen

(Je nach Modell über den Kundendienst oder die Händler erhältlich.)

Um das Gleiten der Spülmaschine (auf rauen Böden, Teppichböden, usw.) zu erleichtern, diese Schälchen auf die vier Füße clipsen.

Installation der Spülmaschine



Installation der Spülmaschine



Diese Spülmaschine muss mit einer Holztafel ausgestattet werden.

Verkleidung der Tür

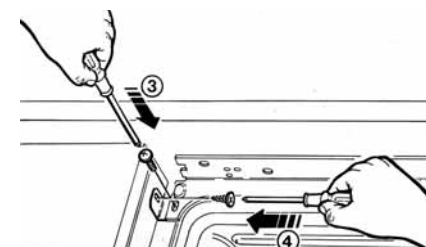
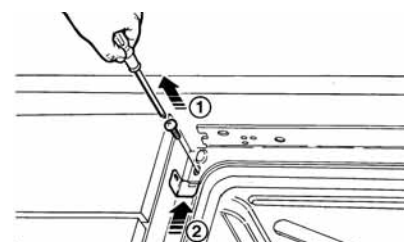
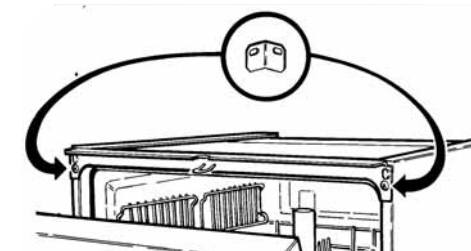
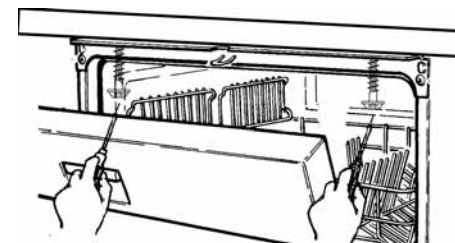
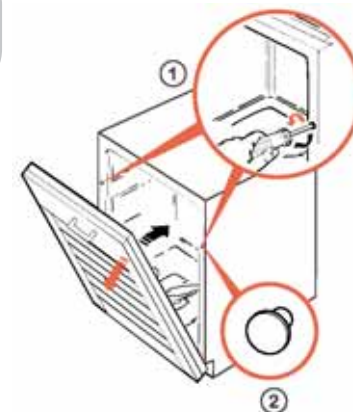
Um die Fronttür mit einer Möbeltür auszustatten, die mit dem Gerät mitgelieferte Montageschablone und das Zubehör verwenden.

Ausgleichung der Tür (rechts und links)

Gegebenenfalls die Federspannung justieren, um das Gewicht der Verkleidungsplatte auszugleichen. Die Einstellung muss rechts und links in der gleichen Weise erfolgen. Die Einstellung ist leichter bei geschlossener Tür.

Die Spülmaschine mit 2 Schrauben unter dem vorderen Winkel an der Küchenarbeitsplatte befestigen.

Sollte die Arbeitsplatte aus Marmor oder einem ähnlichen Material sein, kann die Spülmaschine seitlich mit zwei Winkeln (über den Kundendienst oder den Händler erhältlich) befestigt werden.



Installation der Spülmaschine

Wasseranschluss



Wichtig:

Den Kalkgehalt des Wassers prüfen: alle notwendigen Informationen stehen im Kapitel "Einstellung des Enthärter" der Gebrauchsanleitung.

Hahn: Gewindenase, Durchmesser 20/27 (3/4" BSP).

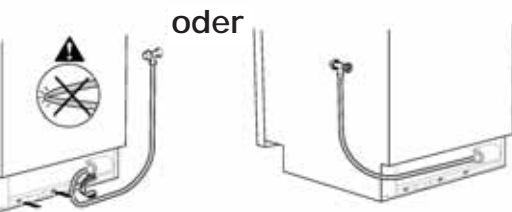
Durchlass: mindestens 10 l/min

Druck: 1 bis 10 bar (0,1 - 1MPa)

Bei einem hohen Druck einen Druckregler vorsehen. Ihr Wasserwerk gibt diesbezüglich die notwendigen Auskünfte.

Länge des Zulaufschlauchs:

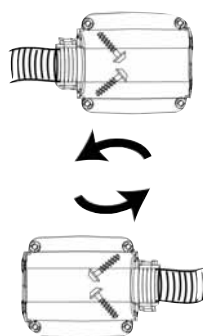
Standardgerät 1,50 m.



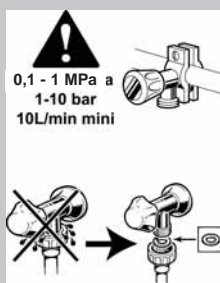
Wenn sich der Wasserhahn links vom Gerät befindet, den mitgelieferten Knickschutzbogen verwenden, damit beim Einbau der Spülmaschine der Zulaufschlauch* nicht geknickt werden kann. (* Für Sicherheitsschläuche von großem Durchmesser - je nach Modell)

Falls nötig kann die Schlauchausrichtung geändert werden. Hierfür den Anschluss unten links auf der Rückseite der Spülmaschine lösen und nach Bedarf drehen. Den Anschluss wieder gut festziehen und prüfen, dass er nicht leckt.

Bei Spülmaschinen, die mit einem Sicherheitsschlauch ausgestattet sind: Zum Ändern der Schlauchausrichtung muss die Schutzabdeckung ausgebaut werden (siehe nebenstehende Zeichnung). Hierfür die beiden Schrauben lösen (Einsatz T20), die Schutzabdeckung entfernen, den Anschluss wie gewünscht ausrichten, die Schutzabdeckung wieder aufsetzen.



Bei einer Neuinstallation muss das Gerät mit einem neuen Schlauch am Wassernetz angeschlossen werden. Der gebrauchte Schlauch darf nicht wiederverwendet werden.



Auf das Vorhandensein der Dichtung und den richtigen Sitz des Anschlusses achten.

(D)

Installation der Spülmaschine

Abwasserableitung

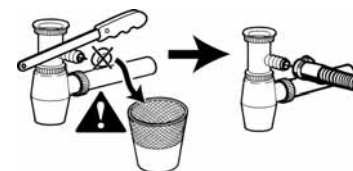
Länge des Abwasserschlauchs: Standard 1,50 m. Die Länge des Abwasserschlauchs kann gegebenenfalls erhöht werden (max. 4 m). In diesem Fall muss geprüft werden, ob das Abwasser richtig abfließt.

Anschluss des Abwasserschlauchs:
- An einem belüfteten Geruchverschluss.

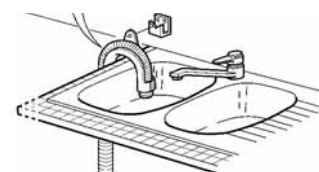


- An einem Siphonverschluss.

Den Verschluss vom Wasserverschluss entfernen. Den Gummianschlag bis zum Anschlag aufdrücken. Gegebenenfalls eine Klemmschelle verwenden.



- Direkt an der Spüle.



Darauf achten, dass der Abwasserschlauch durch eine Halterung festgehalten wird, um Überschwemmungen zu vermeiden.

Bei Geräten, die in eine Säule eingebaut sind, darf die Abwasserableitung nicht über der Geräteoberkante liegen.



Achtung, bei der Installation vorsichtig am Schlauch ziehen, damit dieser nicht geknickt wird.



Stromanschluss

Netzspannung: 230 V

Sicherung: 10 A, 13 A oder 16 A
Die Steckdose muss geerdet sein.

Der elektrische Anschluß muß den Landesvorschriften und den Zusatzvorschriften der Energieversorgungsunternehmen entsprechen. Vor dem elektrischen Anschluß darf das Gerät nicht eingeschaltet sein.



Wir übernehmen keinerlei Haftung für Störungen, die durch eine falsche Erdung der Maschine verursacht werden.

Im Zweifelsfall nicht zögern, die Stromanlage durch einen Fachmann prüfen zu lassen.

Die Installation muss so erfolgen, dass die Steckdose zugänglich bleibt.

(D)

Installation der Spülmaschine

Kein Verlängerungskabel, keine Mehrfachsteckdose oder Programmieruhr verwenden. Die Anlage muss den geltenden Landesnormen entsprechen.




Die Spülmaschine entspricht den europäischen Richtlinien 73/23/EWG (Niederspannungsrichtlinie), 89/336/EWG (Elektromagnetische Verträglichkeit), die durch die Richtlinie 93/68/EWG geändert wurden.



WICHTIG für die Geschirrspülmaschine ohne Stecker.

Die Drähte in der Zuleitung entsprechen folgendem Farbcode:

- Grün & Gelb: Erde
- Blau: Nullleiter
- Braun: Phase

Da die Drahtfarben in der Zuleitung dieses Gerätes nicht unbedingt mit dem Anschluss im Stecker übereinstimmen, wie folgt vorgehen: Der grün-gelbe Draht muss an dem mit dem Buchstaben „E“ oder dem Erdungssymbol  gekennzeichneten bzw. grün-gelb-farbigen Pol angeschlossen werden.

Der blaue Draht muss an dem mit dem Buchstaben „N“ gekennzeichneten bzw. schwarzen Pol angeschlossen werden.

Der braune Draht muss an dem mit dem Buchstaben „L“ gekennzeichneten bzw. roten Pol angeschlossen werden.



Austausch des Netzkabels

Aus Sicherheitsgründen muss dieser Eingriff unbedingt vom Kundendienst des Herstellers oder von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.

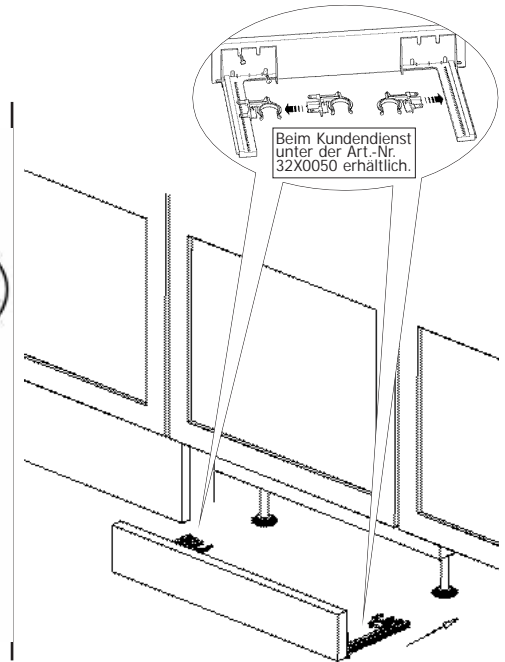
Installation der Spülmaschine

Schaumstoffband und Schalldämpfungsichtung

Für einen besseren Schallschutz des eingebauten Geräts sollten die mit dem Gerät mitgelieferten Schalldämpfungsichtungen und das Schaumstoffband installiert werden. (je nach Modell)



Anbringung des einstellbaren Sockels (je nach Modell)



Sicherheitsvorschriften



Für Ihre Sicherheit: Lassen Sie die Spülmaschinentür nach dem Gebrauch nicht ganz offen stehen.



Bei einer Betriebsstörung des Geräts, den Stecker ziehen oder den betroffenen Stromkreis unterbrechen und den Zulaufhahn schließen. Mit unserem Kundendienst Kontakt aufnehmen.



Sollte die Spülmaschine auf Teppichboden aufgestellt werden, darauf achten, die Füße so einzustellen, dass unter dem Gerät genügend Luft bleibt.

Einbau unter eine Herdplatte



Sollte in der Arbeitsplatte über der Spülmaschine eine Herdplatte sein, muss über der Spülmaschine unbedingt ein Wärmeschutz angebracht werden. Diese Isoliereinheit ist beim Händler erhältlich. Daran denken, genügend Platz zwischen dem Gasschlauch und der Oberseite der Spülmaschine zu lassen.

	Pages
Installing your dishwasher.....	16-22
Levelling by adjusting the feet	17
Anti-condensation protection	17
Facing the door	18
Balancing the door	18
Building in and fixing the dishwasher	18
Water connections	19
Draining away the waste water	20
Electrical connection	20-21
Foam strip and soundproofing sea	21
Installing the plastic corner brackets	21
Safety instructions	22
Building in under a hob.....	22



Remove the 2 red protective wedges from the front of your appliance to avoid causing a leak.

Levelling by adjusting the feet

Ensure that your dishwasher is well balanced and stable. The four feet can be adjusted, so adjust them if necessary using a screwdriver. If the feet are poorly adjusted, this decentres the door and makes your dishwasher wobble, causing leaks.

For dishwashers that can be built-in, fitted with rear feet adjustment via two knurled knobs on the base of the machine, at the front, use a screwdriver, without exerting force, to finish the adjustments to avoid damaging the worktop.

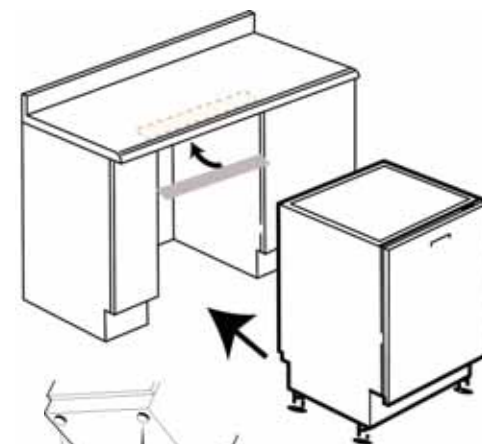
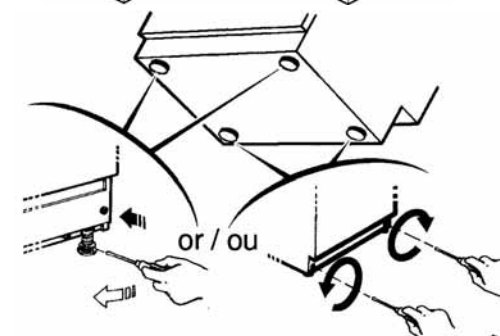
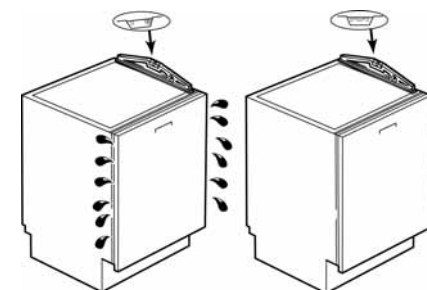
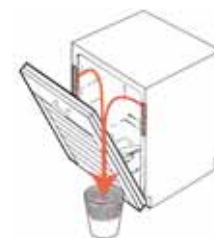
Protecting the worktop

Glue the steam protector supplied with your machine underneath your worktop.


Built-in appliance cup kit

(available according to the model from After-Sales or the dealers)

To assist in sliding your dishwasher (over rough or carpeted floors, etc.), clip the little cups to all four feet.



Installing your dishwasher

 **This dishwasher must operate with a wood panel.**

Facing the door

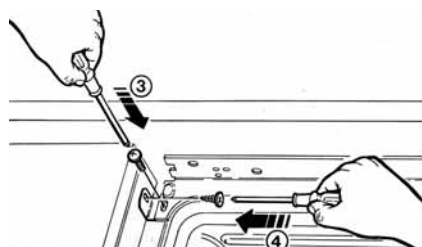
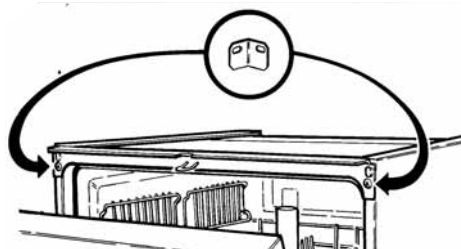
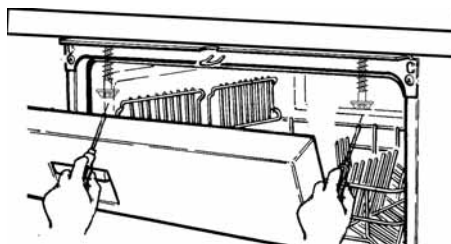
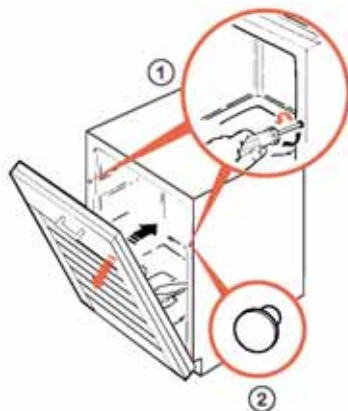
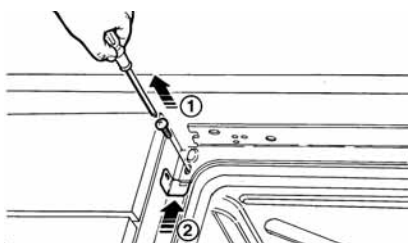
To fit a door to match your units onto the dishwasher's door, use the installation template and the accessories supplied with your machine.

Balancing the door (right and left)

Adjust the tension on the springs, if required, to compensate for the weight of the facing panel. Adjust in an identical fashion to the right and to the left. The adjustment is easier with the door closed.


Fix your dishwasher to the worktop with two screws under the front corner bracket.

If your worktop is marble or a similar material, you can fasten your dishwasher in place at the sides using two brackets (available from the After-Sales department or from your dealer).



Installing your dishwasher

Water connections


 **Important :** check the water's hardness: all the information you require is provided in the Chapter "Adjusting the water softener" in your operating instructions manual.

Tap: with threaded end, 20/27mm dia. (3/4" BSP)
Flow: 10l/min. minimum
Pressure: 1 bar to 10 bars (0.1 - 1 MPa)

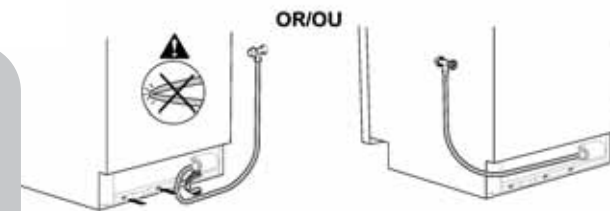
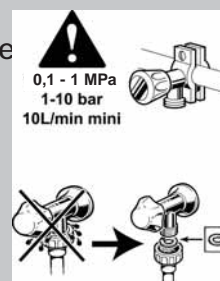
In the event of high pressure, it is advisable to fit a pressure regulator. Your Water Company will give you the necessary information.
Length of the water supply pipe (standard unit): 1.50m

 "Hazardous Voltage" symbol (depending on the model) the hose is fitted with an electrical device

Connecting the hot water:
Check that your original hose is designed for connection to the hot water supply (red marking on the hose).

 **If you use a self-piercing tap, check that there is sufficient water flow.**

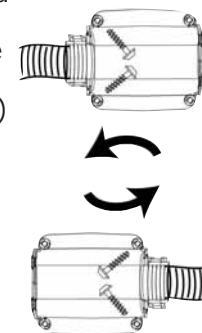
Check that the seal is fitted and that the connection is tight.




When the tap is on the left-hand side of the machine, use the "anti-kinking" hook supplied with the machine to avoid any risk of the supply hose* kinking while you are fitting your dishwasher.
(* For large diameter safety hoses- depending on the model)

If necessary, you can alter the hose's direction. To do this, loosen the connection at the bottom left on the rear of the machine and swivel it as necessary. Fully tighten the connection again and check that there are no leaks.

For dishwashers fitted with safety hoses: You must remove the protective cover (see the drawing opposite) to alter the hose's direction. To do this, loosen the two screws (end fitting T20), remove the protective cover, position the connection in the direction you wish and then replace the protective cover.



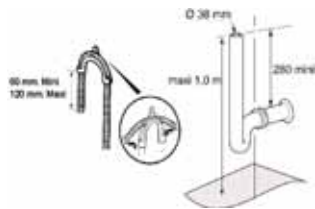
 **When you are making a new installation, you must use a new hose to connect the machine to the water supply: you must not re-use the old hose.**

Installing your dishwasher

Draining away the waste water

Length of the drain hose: standard 1.50m. If necessary, you can increase the length of the drain hose (4m max.). In this case, check that the machine drains correctly. Connect the drain hose:

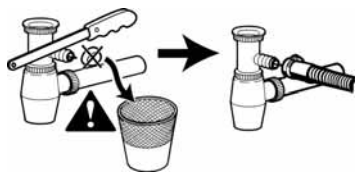
- To a ventilated siphon



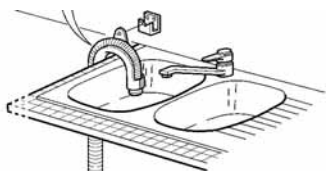
- To a sink U-bend

Remove the stopper from the U-bend.

Remove the rubber stopper and, if necessary, add a collar.



- Directly to your sink.



Ensure that you hold your drain hose in place with the end connector to avoid flooding.

For machines installed in columns, the height of the drain hose must not be higher than the top of the machine.

! NB: Pull the pipe gradually when installing it to avoid kinking it.



Electrical connection

Mains voltage: 230V

Fuse: 10A, 13A or 16A

The socket outlet **must be grounded to Earth.**

In all cases, the connection must comply with the standards in force in the country concerned, together with the supplementary regulations of the Electricity Authority. The machine must be switched off when the connection is made to the electrical circuit.

! We cannot be held liable for any damage caused by the faulty earthing of the machine.

If you have any doubts regarding the condition of your installation, do not hesitate to have it checked by a qualified electrician. The machine must be installed so that the socket remains accessible.

Installing your dishwasher

Do not use an electrical extension, a double socket or an electrical timer. The installation must comply with the country's prevailing norms.



Your dishwasher complies with European Directives 73/23/EEC (Low Voltage Directive) and 89/336/EEC (Electromagnetic Compatibility), modified by Directive 93/68/EEC.


! Replacing the power cable

For your safety, this operation must be performed by the manufacturer's After-Sales department or a person with similar training and experience in order to avoid any risk.

! IMPORTANT for the dishwasher without plug.

The wires in this mains lead are coloured in accordance the following code :

Green & Yellow	Earth
Blue	Neutral
Brown	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the terminal in your plug, proceed as follows ; The wire which is coloured Green and Yellow must be connected to the terminal which is marked with the letter «E» or by the earth symbol  or coloured Green and Yellow.

The wire which is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter «N» or coloured Black.

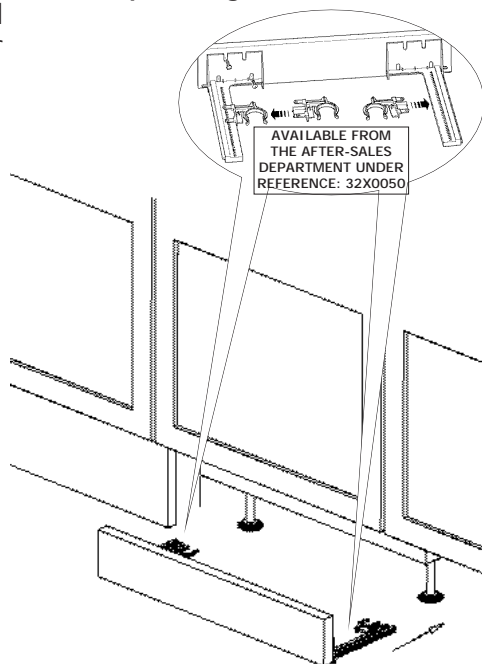
The wire which is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter «L» or coloured Red.

Installing your dishwasher

Foam strip and soundproofing seal. To provide better noise insulation on built-in appliances, install the soundproofing seals and the foam strip supplied with your machine **(depending on the model)**.



Installation of the adjustable plinth on built-in appliances (depending on the model)



Safety instructions



For your safety's sake, never leave your dishwasher's door fully open after use.



If the machine is operating incorrectly, disconnect it from the electricity supply (remove the plug) or switch off the circuit involved and close the water supply tap. Contact our After-Sales department.



If your dishwasher is being installed on a carpeted floor, make sure to adjust the feet to leave a ventilation space under the machine

Building in under a hob




If your worktop is fitted with a built-in hob over your dishwasher, you must provide thermal insulation on top of the machine. You can obtain this insulation kit from your dealer. Take care to leave a space between the gas pipe and the top of your machine.

Páginas

Instalação da sua máquina de lavar louça	23-29
Colocação a nível regulação dos pés	24
Protecção anti-embaciamento.....	24
Revestimento da porta	25
Equilibragem da porta.....	25
Fixação da máquina de lavar louça no compartimento para encastrar	25
Ligação da água	26
Evacuação das águas usadas.....	27
Ligação eléctrica.....	27-28
Banda de esponja e junta de insonorização	29
Montagem dos esquadros de plástico.....	29
Instruções de segurança	29
Encastrar debaixo duma placa de cozedura	29

Instalação da sua máquina de lavar louça

 **Remova os 2 calços de protecção vermelhos, na parte frontal do seu aparelho, caso contrário podem provocar fugas.**

Colocação a nível através da regulação dos pés

Verifique por favor se a sua máquina de lavar louça está a prumo e bem estável. Os quatro pés são reguláveis, ajuste-os se necessário com a ajuda duma chave de fendas. Uma má regulação dos pés descentra a porta, torna a máquina pouco estável e provoca fugas. Para as máquinas encastráveis equipadas com regulação de pés traseiros através de dois botões serrilhados situados em baixo na parte da frente do aparelho, acabar a regulação com uma chave de fendas sem forçar para não estragar a superfície de trabalho.

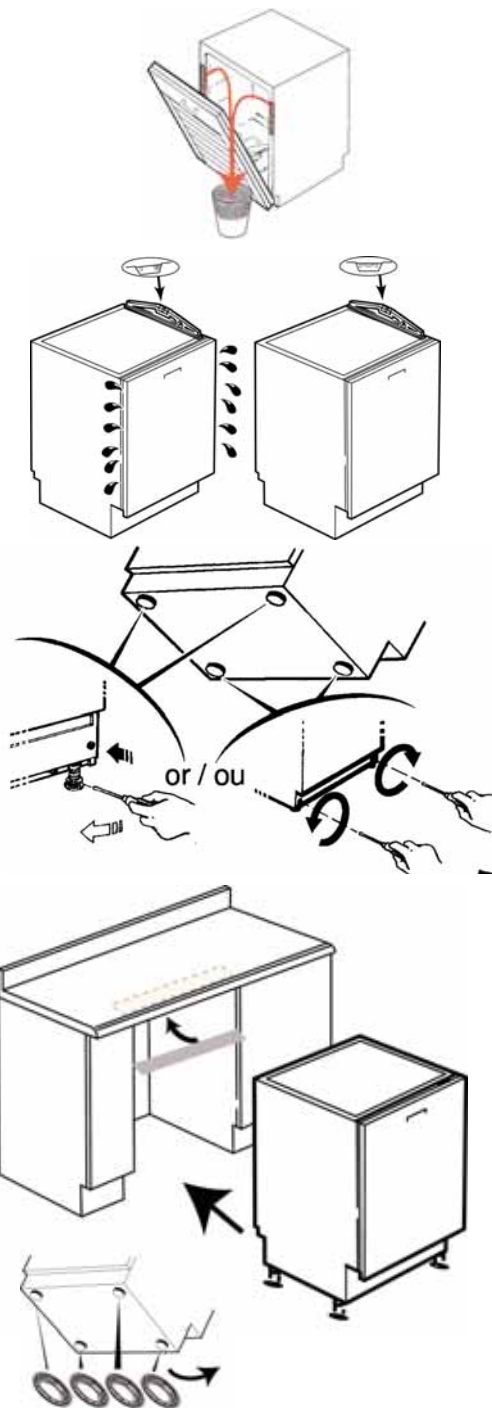
Protecção da superfície de trabalho

Cole debaixo da sua superfície de trabalho a protecção vapor entregue com a sua máquina.

Copelas para encastrar


(conforme o modelo disponível através do Serviço Após Venda ou nos revendedores).

Para facilitar o deslize da sua máquina, (solos rugosos, alcatifa...) fixar as copelas nos quatro pés.



(P)

Instalação da sua máquina de lavar louça

 **Esta máquina de lavar louça deve funcionar equipada dum painel de madeira.**

Revestimento da porta

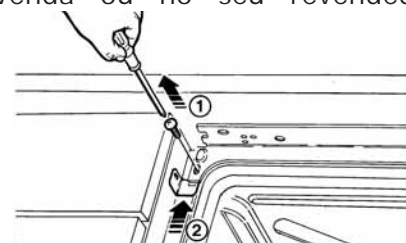
Para proceder ao equipamento da porta frontal com uma porta de móvel, utilize o gabarito de montagem e os acessórios entregues com o aparelho.

Equilibragem da porta (direita e esquerda)

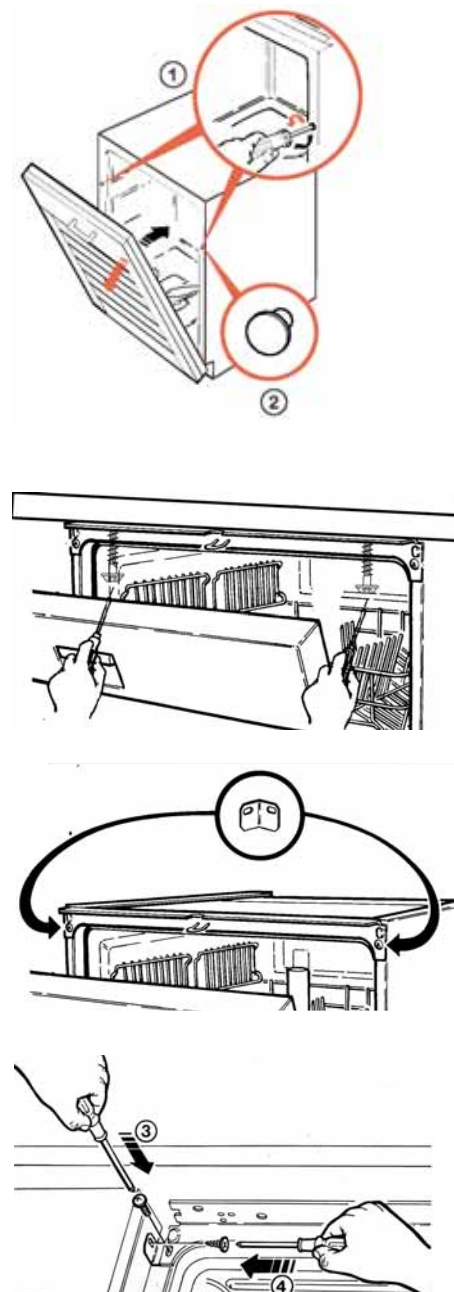
Ajuste a tensão das molas, se necessário, para compensar o peso do painel de revestimento. Regule de maneira idêntica à direita e à esquerda. A regulação efectua-se mais facilmente com a porta fechada.

Fixe a sua máquina à superfície de trabalho da cozinha através de 2 parafusos, debaixo do esquadro dianteiro.

Se a sua superfície de trabalho é de mármore ou material similar, pode fixar a sua máquina lateralmente através de dois esquadros. (disponível através do Serviço Após Venda ou no seu revendedor)



(P)



Instalação da sua máquina de lavar louça

Ligação da água

Importante:
Verifique o teor calcário da água: todas as informações necessárias são dadas no capítulo "regulação do amaciador" no manual de utilização.

Torneira: com ponta rosca, diâmetro 20/27 (3/4" BSP).


Débito: 10 l/min mínimo

Pressão: 1 bar a 10 bar.

(0,1 - 1 MPa)

Si dispone de una presión mayor, prevea un regulador de presión. Su Compañía de Aguas le comunicará los datos necesarios.

Comprimento tubo de alimentação (aparelho standard 1,50 m).

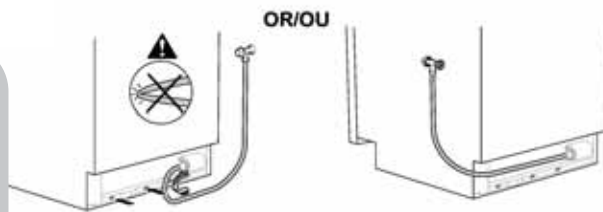
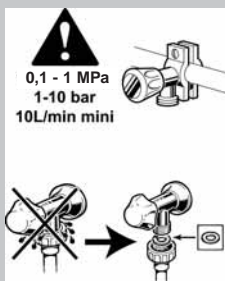
Símbolo  «Tensão perigosa» (segundo o modelo) tubo equipado de um dispositivo eléctrico.

Ligação água quente:

Verifique se o tubo de origem permite a ligação à água quente (marcação vermelha no tubo).

Se utilizar uma torneira auto-perfuradora, verifique se o débito de água é suficiente.

Verifique a presença da junta de vedação e o bom aperto da ligação.

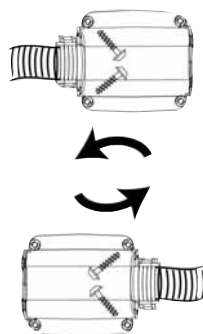


Quando a torneira fica situada à esquerda do aparelho, utilize a cruzeta "anti-dobra fornecida com o aparelho de forma a não correr o risco de dobrar o tubo de alimentação * quando embutir a máquina de lavar louça. (* para os tubos de segurança com grande diâmetro – segundo o modelo)

Caso seja necessário, pode modificar a orientação do tubo. Para isso, desaperte o anel de ligação situado na parte traseira da sua máquina de lavar louça em baixo e no lado esquerdo e a seguir faça rodar o anel de ligação como bom entender. Volte a apertar o anel de ligação a fundo e verifique se não existe nenhuma fuga.

Para as máquinas de lavar louça equipadas de um tubo de segurança, é necessário desmontar a tampa de protecção (ver desenho ao lado) para poder modificar a orientação do tubo. Para isso, desaperte os dois parafusos (ponta T20), remova a tampa de protecção, oriente o seu anel de ligação como quiser e monte de novo a tampa de protecção.

Durante uma nova instalação, o aparelho deve ser ligado à rede de distribuição da água com um tubo novo, o tubo usado não deve ser reutilizado.



Instalação da sua máquina de lavar louça

Evacuação das águas usadas

Comprimento do tubo de esvaziamento: standard 1,50 m. Pode se necessário aumentar o comprimento do seu tubo de esvaziamento (4m máximo). Nesse caso, verifique se o esvaziamento está correcto.

Ligue o tubo de esvaziamento:

- Num sifão ventilado.



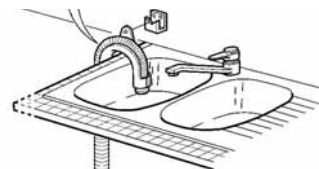
- Num sifão de lava-louça

Retire o obturador do sifão.

Encaixar bem a extremidade de borracha. Se necessário acrescentar uma braçadeira.



- Directamente no lava-louça.



Mantenha bem o tubo de esvaziamento por meio dum laço para evitar qualquer inundação.

Para os aparelhos instalados em coluna a evacuação de esvaziamento não deve ultrapassar a parte superior do aparelho.

Atenção, na instalação puxe progressivamente pelo tubo para não o dobrar.



Ligação eléctrica

Tensão corrente: 230 V

Fusível: 10A, 13A ou 16A

Tomada de corrente com terra obrigatório.

La conexión cumplirá siempre con las normas vigentes en los correspondientes países así como con las disposiciones complementarias de la Compañía de Electricidad. Al conectarlo a la red eléctrica, el aparato ha de estar en posición de «paro».

No nos responsabilizamos de cualquier incidente derivado de una toma de tierra defectuosa del aparato.

No caso de dúvida sobre o estado da sua instalação, não hesite em mandar controlar por um técnico especializado.

A instalação deve ficar de maneira a que a tomada de corrente seja acessível.

Instalação da sua máquina de lavar louça

Não utilizar uma extensão, tomada múltipla ou programador eléctrico diferido.

A instalação deve estar conforme as normas do país.



A sua máquina de lavar louça está conforme as directivas europeias 73/23/CEE (directiva baixa tensão), 89/336/CEE (compatibilidade electromagnética) modificadas pela directiva 93/68/CEE.



IMPORTANTE: para un lava vajillas sin toma de corriente

El cable principal consta de cables de colores diferentes que corresponden a los códigos siguientes:

-Verde y amarillo: Tierra

-Azul: Neutro

-Marrón: Corriente

En caso de que los colores de los cables mencionados de este aparato no correspondieran con los polos de su toma de corriente; proceda de la siguiente manera:

El cable de color verde y amarillo debe conectarse al polo marcado con

la letra "E" o con el símbolo de tierra  o al de color verde y amarillo.

El cable de color azul debe de conectarse al polo marcado con la letra "N" o al de color negro.

El cable de color marrón debe conectarse al polo marcado con la letra "L" o al de color rojo.



Substituição do cordão de alimentação

Para a sua segurança, esta operação deve imperativamente ser efectuada pelo serviço após venda do fabricante ou uma pessoa habilitada de qualificação similar para evitar qualquer perigo.

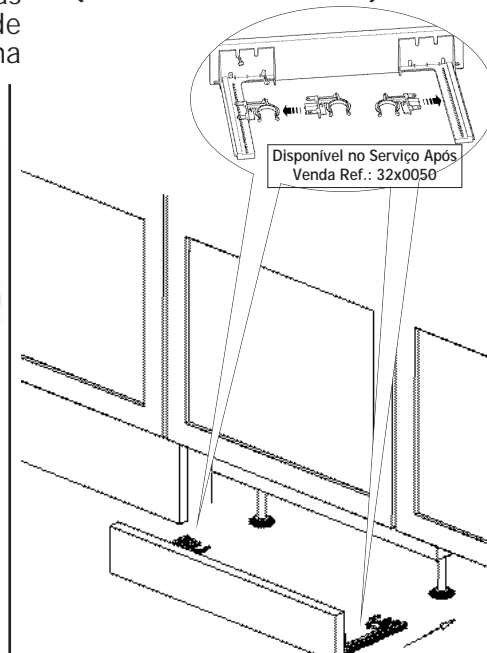
Instalação da sua máquina de lavar louça

Banda de esponja e junta de insonorização

Para um melhor isolamento fónico, aparelho encastrado, instale as juntas de insonorização e a banda de esponja entregues com a sua máquina (conforme o modelo)



Montagem do rodapé regulável no aparelho encastrável (conforme o modelo)



Instruções de segurança



Para a sua segurança não deixe a porta da máquina de lavar louça inteiramente aberta após utilização.



No caso dum mau funcionamento do aparelho, desligue o aparelho (retire a tomada) ou corte o circuito respectivo e feche a torneira de entrada de água. Contacte o nosso Serviço Após Venda.



No caso em que a instalação da sua máquina se faz sobre um solo de alcatifa, regule os pés para deixar um espaço de arejamento debaixo do aparelho.

Encastrar debaixo duma placa de cozedura

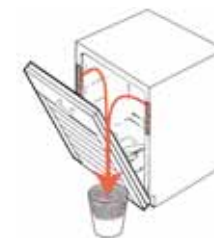


Se a sua superfície de trabalho é equipada duma placa de cozedura situada por cima da sua máquina, é imperativo acrescentar um isolamento térmico por cima da sua máquina. Pode procurar este conjunto de isolamento junto do seu revendedor. Pense em arranjar um espaço entre o tubo de gás e a parte superior da sua máquina.

	Páginas
Instalación de su lavavajillas	31- 36
Puesta a nivel ajuste de los pies	31
Protección antibaho	31
Forrar la puerta	32
Equilibrar la puerta	32
Fijación del lavavajillas al hueco del empotrado	32
Conexión del agua	33
Evacuación del agua usada	34
Conexión eléctrica	34 - 35
Banda de espuma y junta de insonorización	36
Montado de las escuadras plásticas	36
Consignas de seguridad	36
Empotrado debajo de una placa	36

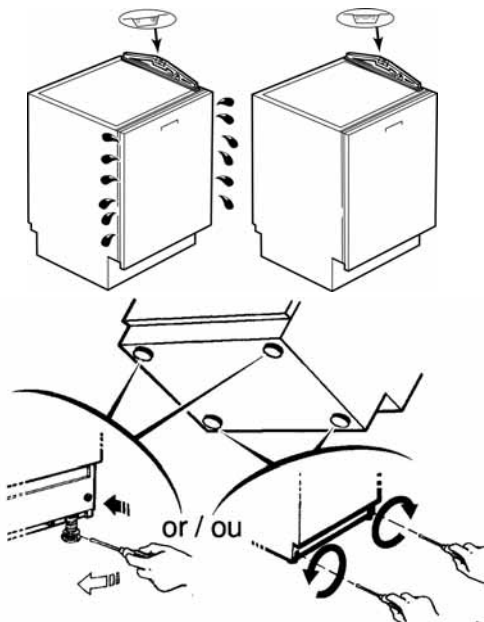


Quite los 2 calces de protección, de color rojo, de la parte delantera de su aparato ya que podrían provocar fugas.



Puesta a nivel con ajuste de los pies

Cuide que su lavavajillas esté en sentido vertical y estable. Si es necesario, se pueden ajustar los cuatro pies con un destornillador. Un mal ajuste de los pies descentra la puerta, hace que el lavavajillas cojee y provoque fugas. Para los lavavajillas empotrados equipados con un ajuste de los pies traseros con dos botones de ruleta estriada situados en la parte inferior delantera del aparato, terminar el ajuste con el desornillador sin forzar para no estropear la superficie.

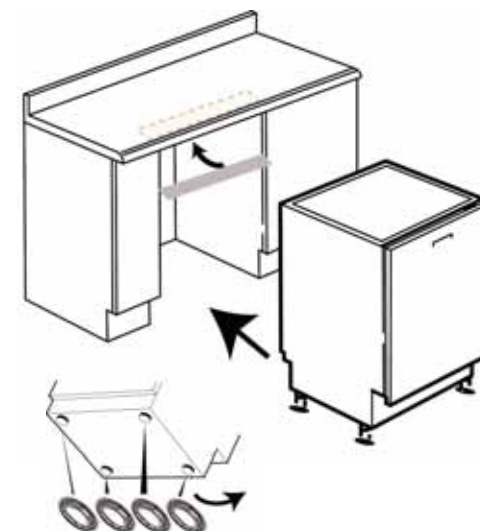


Protección de la encimera

Pegue en la encimera la protección vapor entregada con el lavavajillas

Copelas de empotrado.

(según modelo disponible en SDV o en los vendedores).
Para facilitar el deslizamiento del lavavajillas (suelos rugosos, moquetas, ...) enganche las copelas a los cuatro pies.



Instalación de su lavavajillas

! Este aparato es funcional equipado con un panel de madera.

Forrar la puerta

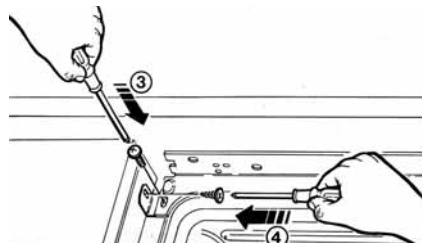
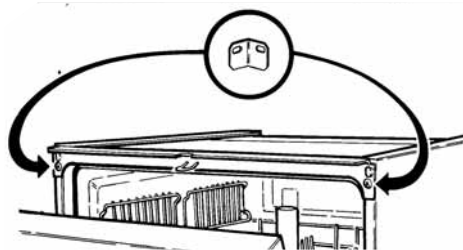
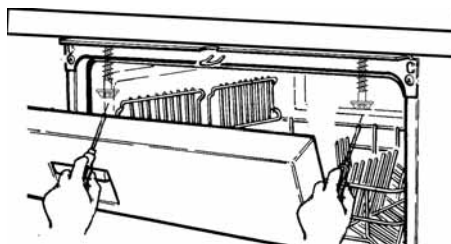
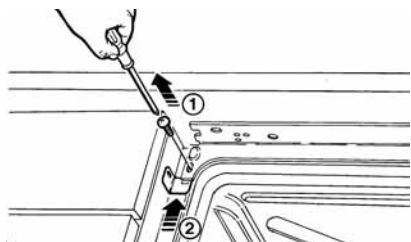
Para equipar la puerta frontal con una puerta mueble, utilice el gálibo de montaje y los accesorios entregados con el aparato.

Equilibrio de la puerta (derecho e izquierdo)

Si es necesario, ajuste la tensión de los muelles para compensar el peso del panel del forro. Ajuste de manera idéntica a la derecha y a la izquierda. El ajuste se efectúa mejor con la puerta cerrada.

Fije el lavavajillas a la encimera de la cocina con dos tornillos, bajo la escuadra delantera.

Si tiene una encimera de mármol u otro material similar, puede fijar el lavavajillas lateralmente con dos escuadras (disponibles en el SDV o en la tienda de su vendedor).



(E)

Instalación de su lavavajillas

Conexión al agua

! Importante : Compruebe la cantidad de cal del agua : tienen toda la información en el capítulo «ajuste del endurecedor» en el librito de utilización.

Grifo : espiga roscada, diámetro 20/27 (3/4 »BSP).

Caudal : 10l/min mínimo.

Presión : de 1 bar a 10 bares (0,1 - 1 MPa)

No caso de uma pressão elevada deve prever um regulador de pressão. O seu Serviço de Fornecimento de Água dar-lhe-á as informações necessárias. Largura del tubo de alimentación (aparato estándar 1,50m).

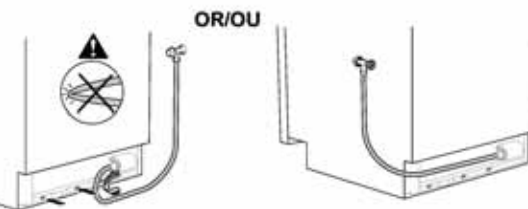
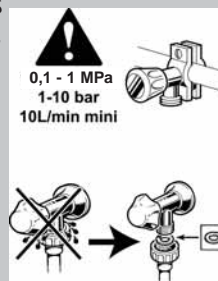
Símbolo **!** "tensión peligrosa" (según modelo) tubo dotado de un dispositivo eléctrico.

Conexión al agua caliente :

Compruebe que el tubo de origen permite la conexión al agua caliente (marca roja en el tubo).

! Si utiliza un grifo autopercutor, compruebe que el caudal de agua es suficiente.

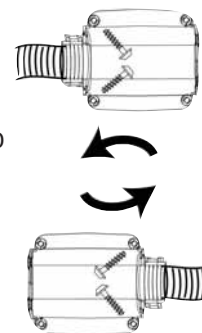
Verifique la presencia de la junta de hermeticidad y el ajuste adecuado del empalme.



Cuando el grifo esté situado a la izquierda del aparato, utilice la cruceta "anti-pliegue suministrada con el aparato para evitar el riesgo que se pliegue el tubo de alimentación* durante el empotramiento del lavavajillas. (* para los tubos seguridad diámetro grande – según modelo)

Puede, si necesario, modificar la orientación del tubo. Para ello, desenrosque el racor situado en la parte trasera de su lavavajillas abajo a la izquierda y haga girar el racor según la necesidad. Vuelva a enroscar el racor a fondo y verifique la ausencia de fuga.

Para los lavavajillas dotados de tubo de seguridad : es necesario desmontar el capot de protección (ver dibujo adjunto) para poder modificar la orientación del tubo. Para ello, desenrosque los dos tornillos (contra T20) quite el capot de protección, oriente su racor como deseado, vuelva a montar el capot de protección.



! Durante una nueva instalación, el aparato debe estar conectado a la red de distribución de agua mediante un tubo nuevo, el tubo usado no se debe volver a utilizar.

(E)

Instalación de su lavavajillas

Evacuación del agua usada

Largura del tubo de vaciado: estándar 1,50 m. Si es necesario, puede aumentar la largura del tubo de vaciado (4m maxi). En dicho caso compruebe que el vaciado es correcto. Conecte el tubo de vaciado :

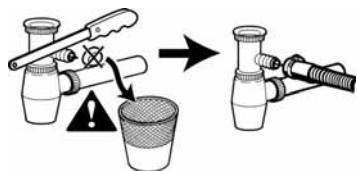
- A un sifón ventilado.



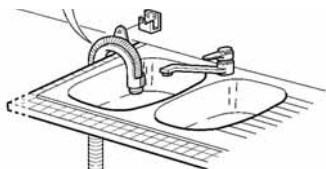
- A un sifón de fregadero.

Retire el obturador del sifón

Acople el tubo de caucho a fondo. Si es necesario añada una abrazadera.

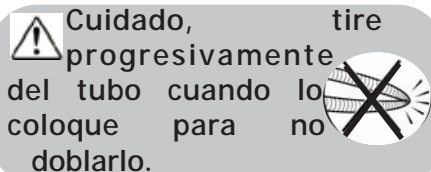


- Directamente al fregadero



Mantenga correctamente el tubo de vaciado con algún enlace para evitar cualquier inundación.

Para los aparatos en columna la evacuación de vaciado no debe sobrepasar el aparato.



Conexión eléctrica

Tensión sector : 230 V

Fusible 10A, 13A o 16 A

Enchufe con puesta a tierra obligatoria.

Em todos os casos a ligação deve corresponder às normas em vigor do respectivo país bem como às indicações suplementares da Companhia de Electricidade. O aparelho deve estar desligado no momento da ligação ao circuito eléctrico.



Não nos responsabilizamos por qualquer acidente causado por má ligação à terra do aparelho.

Si duda del estado de su instalación, haga que lo controle un técnico especializado.

En la instalación, el enchufe debe ser accesible.

Instalación de su lavavajillas

No utilice alargaderas, ladrones o programadores eléctricos diferidos. La instalación debe cumplir las normas del país.



Su lavavajillas es conforme a la directiva europea 73/23/CEE (directiva baja tensión), 89/336/CEE (compatibilidad electromagnética) modificadas por la directiva 93/68/CEE.



IMPORTANTE para a ficha exterior da máquina de lavar loiça.

Os fios para a ligação ao sector têm cores de acordo com o seguinte código :

- Verde & Amarelo : Terra
- Azul : Neutro
- Castanho : Corrente eléctrica

Dado que as cores para a ligação ao sector deste aparelho podem não corresponder às do terminal da sua ficha, proceda do seguinte modo; O fio Verde e Amarelo deve ser ligado ao terminal marcado com a letra "E" ou através do símbolo terra ou de cor Verde e Amarela. O fio Azul deve ser ligado ao terminal marcado com a letra "N" ou de cor Preta. O fio Castanho deve ser ligado ao terminal marcado com a letra "L" ou de cor Vermelha.



Sustitución del cordón de alimentación

Por su seguridad, esta operación debe realizarla el servicio postventa del fabricante o una persona dotada con capacidad y cualificación similar para evitar cualquier peligro.

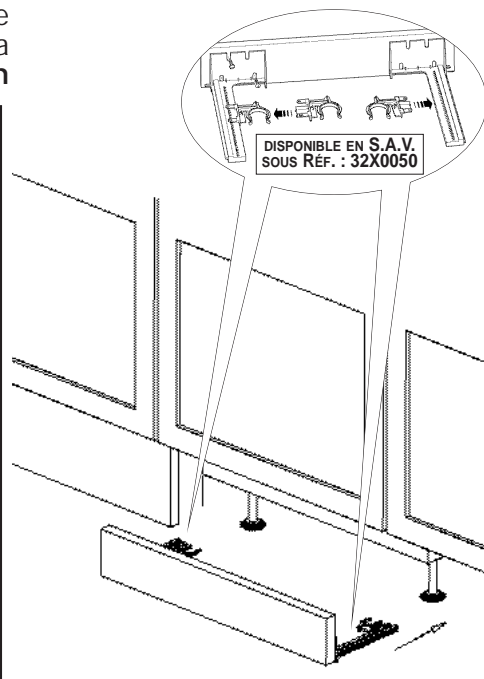
Instalación de su lavavajillas

Banda de espuma y junta de insonorización.

Para un mejor aislamiento fónico del aparato empotrado, instale juntas de insonorización y la banda de espuma entregadas con el lavavajillas (según modelo)



Montaje del zócalo ajustable (según modelo)



Consignas de seguridad

⚠ Para su seguridad, no deje la puerta de su lavavajillas completamente abierta tras utilización.

⚠ Si el aparato funciona mal, lo desconecte (retire el enchufe) o corte el circuito concernido y cierre el grifo de la llegada del agua. Entre en contacto con nuestro servicio postventa.

⚠ Si su lavavajillas está instalado en un suelo con moqueta, ajuste los pies para dejar un espacio de aeración debajo del aparato.

Empotrar debajo de una placa

⚠ Si su cocina tiene una placa situada encima del lavavajillas, es obligatorio añadir un aislante térmico encima del lavavajillas. Puede obtener el conjunto de dicho aislante en la tienda donde ha comprado el aparato. Piense en guardar un espacio entre el tubo del gas y la parte superior del lavavajillas.

Bladzijden

Installatie van uw vaatwasmachine.....38 - 43

- Waterpas zetten, afstelling poten38
- Anti-condens bescherming38
- Bekleding van de deur39
- Uitrichten van de deur39
- Bevestiging van de vaatwasmachine in de inbouwopening 39
- Aansluiting op de waterleiding.....40
- Afvoer van afvalwater41
- Elektrische aansluiting.....41 - 42
- Schuimband en geluidsisolatiestrip43
- Montage van de plastic hoeken43

Veiligheidsinstructies.....43

Inbouwen onder een kookplaat43

⚠ De 2 rode stutten verwijderen aan de voorzijde van het apparaat, zoniet kunnen zij lekkage veroorzaken.

Waterpas zetten door afstelling van de poten.

Controleer dat uw vaatwasmachine goed loodrecht en stabiel staat. De vier pootjes zijn afstelbaar, stel ze zo nodig af met behulp van een schroevendraaier. Als de poten slecht zijn afgesteld, gaat de deur scheef hangen, wordt uw vaatwasmachine wankel en ontstaat er lekkage.

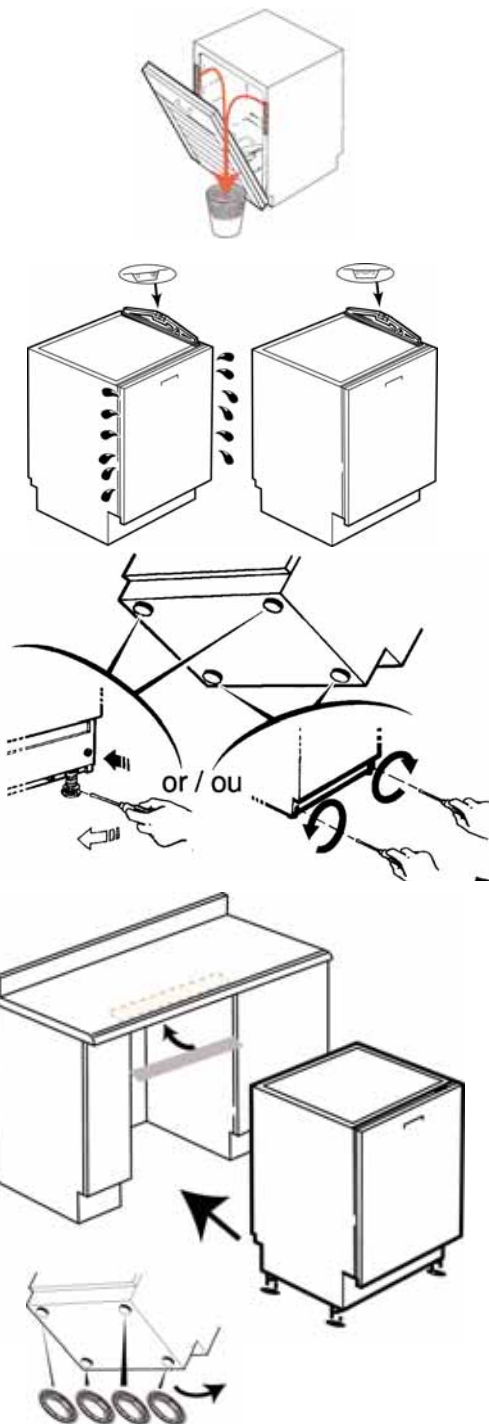
Bij inbouwvaatwasmachines die zijn uitgerust met een afstelling van de achterpoten met twee geribbelde knoppen die onder aan de voorkant van het apparaat zitten, moet de afstelling worden afgemaakt met een schroevendraaier. Dit moet gebeuren zonder te forceren om het aanrecht niet te beschadigen.

Bescherming van het aanrecht.

Plak de bij uw vaatwasmachine geleverde stoombescherming onder uw aanrecht.

Inbouwcups

(afhankelijk van beschikbaar model door klantenservice of verkopers). Clip de cups vast op de vier poten om uw vaatwasmachine makkelijker te laten glijden (ruwe vloeren, tapijt e.d.).



⚠ Deze vaatwasmachine moet bij het functioneren zijn uitgerust met een houten plaat.

Bekleding van de deur.

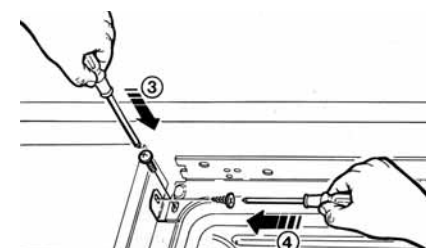
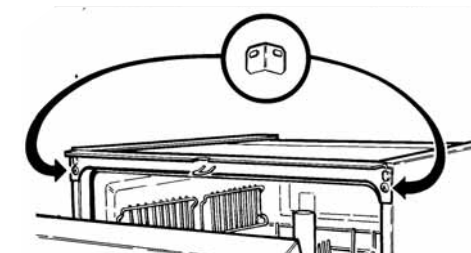
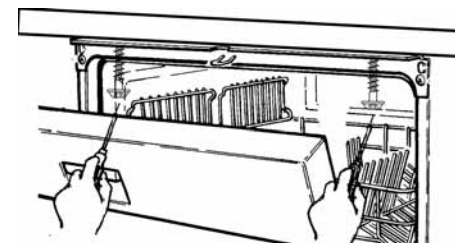
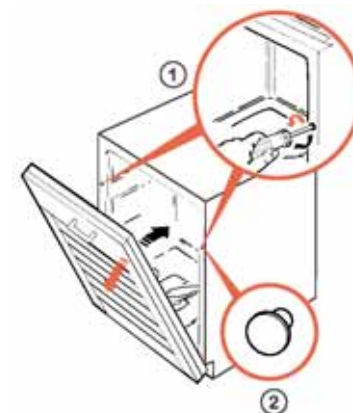
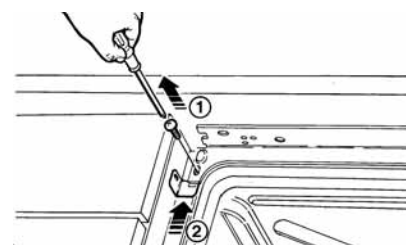
Gebruik de montagemal en de bij het apparaat geleverde accessoires om de deur van de vaatwasmachine te bekleden met een deur van het model keuken.

Uitrichten van de deur

Stel zo nodig de spanning van de veren af, om het gewicht van de deur van de bekleding te compenseren. Stel links en rechts op identieke wijze af. Het is makkelijker om af te stellen als de deur dicht zit.

Maak uw vaatwasmachine met 2 schroeven vast aan het aanrecht, onder het hoekijzer vóór.

Als uw aanrecht van marmer of hierop lijkend materiaal is, kunt u uw vaatwasmachine van de zijkant vastzetten met twee hoekijzers (beschikbaar bij de klantendienst of uw verkoper).



Installatie van uw vaatwasmachine

Aansluiting op de waterleiding

Belangrijk :
Controleer het kalkgehalte of de hardheid van het water : Alle nodige informatie wordt u gegeven in het hoofdstuk «afstelling van de waterontharder» van uw gebruikshandleiding.

Kraan : met uiteinde met schroefdraad, doorsnede 20/27 (3/4" BSP)
Debiet : 10 l /min minimaal
Druk : 1 bar tot 10 bar (0,1 - 1 MPa)

Bij een hogere druk is een drukregelaar nodig. Uw waterleidingbedrijf geeft U de gewenste inlichtingen.

Lengte van de toevoerleiding :
Standaard apparaat 1,50 m.

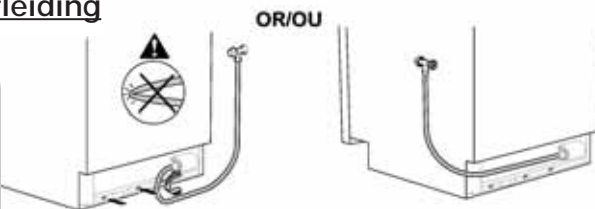
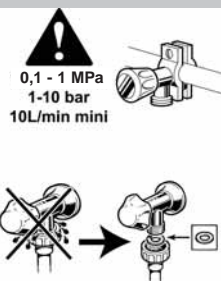
Symbol  gevaarlijke spanning (naar gelang model) is de slang voorzien van een elektrische inrichting.

Aansluiting warm water :

Controleer dat uw oorspronkelijke leiding de aansluiting van warm water mogelijk maakt (rode markering op de leiding).

Indien u een toevoerkraan gebruikt, moet u controleren dat de watertoevoer groot genoeg is.

Controleer dat er de afdichting er op zit en dat de aansluiting goed is aangedraaid.

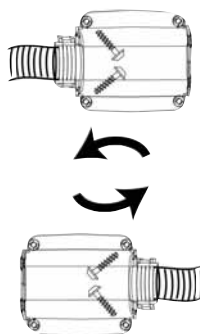


Indien de kraan zich aan de linkerkant van het apparaat bevindt, moet u de "knikwerende" kabelschoen gebruiken die bij het apparaat wordt geleverd om knikken van de toevoerslang te voorkomen bij het inbouwen van de vaatwasser.
(* Voor veiligheidsslangen met een grote diameter - naar gelang model)

U kunt desgewenst de slang in een andere richting draaien. Hiertoe het aansluitstuk dat zich links onder aan de achterzijde van de vaatwasser bevindt losdraaien en het in de gewenste richting zetten. Het aansluitstuk weer aandraaien en op lekkage controleren.

Voor vaatwassers voorzien van een veiligheidsslang : het is nodig de beschermingskap te demonteren (zie tekening hiernaast) om slang in een andere richting te zetten.

Hiertoe de twee schroeven (opzetstuk T20) losdraaien, de beschermingskap verwijderen, het aansluitstuk in de gewenste richting zetten en de beschermingskap opnieuw monteren.



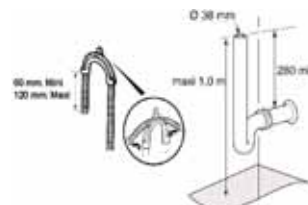
Indien de vaatwasser opnieuw geïnstalleerd wordt, moet hij op de waterleiding worden aangesloten met een nieuwe slang, gebruikte slangen niet opnieuw aansluiten.

Installatie van uw vaatwasmachine

Afvoer van het afvalwater

Lengte van de afvoerslang :
Standaard 1,50 m. U kunt indien nodig uw afvoerslang langer maken (max. 4 meter). Controleer in dit geval dat de afvoer goed verloopt. Sluit de afvoerbuis aan :

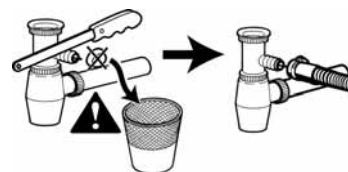
- Op een beluchte sifon.



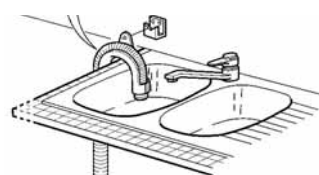
- Op een gootsteensifon .

Verwijder de afsluiter van de sifon.

Doe de rubbermond er helemaal op. Voeg zo nodig een buisklem toe.



- Direct in uw gootsteen.



Controleer dat de afvoerslang goed vast blijft zitten d.m.v. een verbinding om elke wateroverlast te voorkomen.

Voor boven elkaar geïnstalleerde apparaten, mag de afvoer niet hoger zitten dan de bovenkant van het apparaat.

Let op, trek bij het installeren geleidelijk aan de slang om deze niet te vouwen.



Elektrische aansluiting

Spanning net : 230 V

Zekering : 10A, 13A of 16 A

Stopcontact verplicht met aarding

De aansluiting moet zowel voldoen aan de in het land van toepassing zijnde normen, als aan de bijkomende voorschriften van de Elektriciteitsmaatschappij. Het apparaat moet stilstaan wanneer het op het stroomnet wordt aangesloten.

Wij kunnen niet verantwoordelijk gesteld worden voor incidenten te wijten aan een slechte aarding van het apparaat.

Aarzel niet uw installatie te laten controleren door een gespecialiseerde technicus indien u twijfels heeft over de staat ervan. De installatie moet zó zijn dat het stopcontact bereikbaar blijft.

Installatie van uw vaatwasmachine

Gebruik geen verlengsnoer, stopcontactdoos of timer.

De installatie moet overeenkomen met de normen van het land.



Uw vaatwasmachine is beantwoordt aan de Europese Richtlijnen 73/23/EEG (Laagspanningsrichtlijn), 89/336/EEG (elektromagnetische compatibiliteit), gewijzigd door de Richtlijn 93/68/EEG.

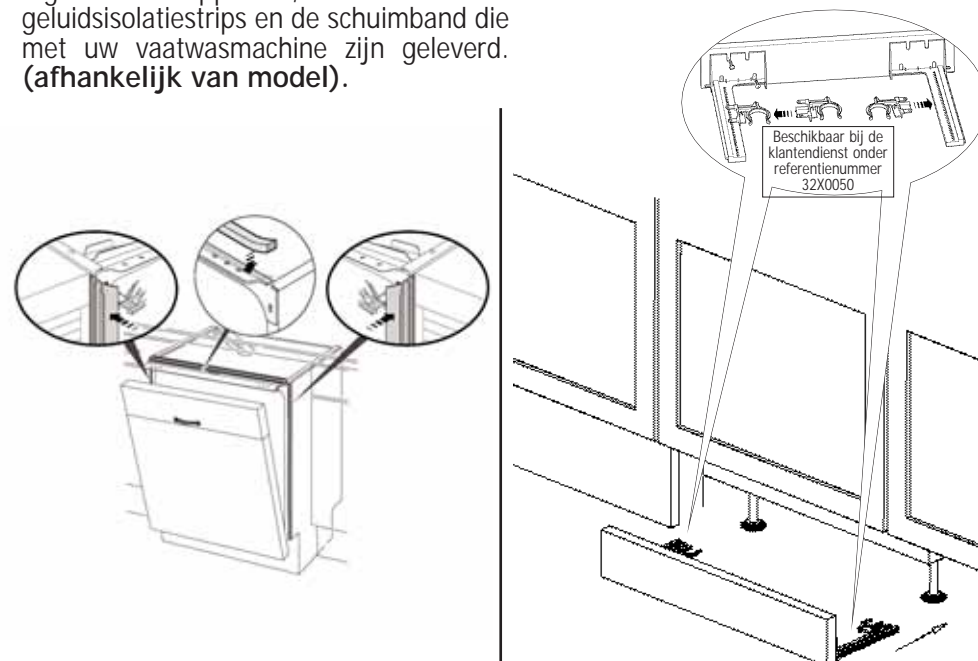
Vervanging van het elektrische snoer.

Voor uw eigen veiligheid moet deze handeling absoluut worden uitgevoerd door de klantendienst van de fabrikant of een bevoegd persoon met gelijkwaardige kwalificatie om alle risico's te vermijden.

Installatie van uw vaatwasmachine

Schuimband en geluidsisolatiestrip. Voor een betere geluidsisolatie van een ingebouwd apparaat, installeert de geluidsisolatiestrips en de schuimband die met uw vaatwasmachine zijn geleverd. (afhankelijk van model).

Montage van de regelbare plint (afhankelijk van model).



Veiligheidsinstructies



Veiligheidshalve de deur van de vaatwasser niet helemaal open laten staan na gebruik.



Haal wanneer het apparaat slecht functioneert de stekker uit het stopcontact, of sluit de betreffende groep af en sluit de toevoerkraan. Neem contact op met onze klantendienst.



Indien uw vaatwasmachine wordt geïnstalleerd op een vloer met vloerbedekking, moeten de poten zo worden afgesteld dat er een ventilatieruimte onder het apparaat aanwezig blijft.

Inbouwen onder een kookplaat.



Indien uw aanrecht is uitgerust met een kookplaat bovenop uw vaatwasmachine, is het absoluut verplicht de bovenkant van uw vaatwasmachine tegen warmte te isoleren. U kunt deze isolatiekit verkrijgen bij uw verkoper. Denk eraan ruimte te maken tussen de gasleiding in de bovenkant van uw vaatwasmachine.

Installation	45-50
Niveauindstilling	45
Damp beskyttelse	45
Integrering af låge	46
Justering af låge	46
Fastgørelse af opvaskemaskinen i hulrummet	46
Tilslutning af vand	47
Udledning af opvaskevandet	48
Elektrisk tilslutning	48-49
Skumliste og lyddæmpende tætningsliste	50
Montering af plastikvinkler	50
Sikkerhedsregler	50
Integrering under kogeboard	50



Fjern de 2 røde transportsikringer som sidder for på apparatet, de vil ellers kunne forårsage lækage.

Niveauindstilling

Sørg for, at opvaskemaskinen står helt lodret og stabilt. Alle fire ben kan indstilles i højden, og disse justeres med en skruetrækker alt efter behov. Hvis benene ikke er indstillet rigtigt, kan man risikere, at lågen forskydes. Dette gør, at opvaskemaskinen bliver vækkelvorn, og der kan opstå utæthed.

Integrerbare opvaskemaskiner, som er forsynet med justerbare ben bagest, som reguleres ved hjælp af de riflede skruehoveder anbragt for neder på apparatets forside, justeres i højden med en skruetrækker, men uden at skrue alt for hårdt for ikke at ødelægge bordpladen.

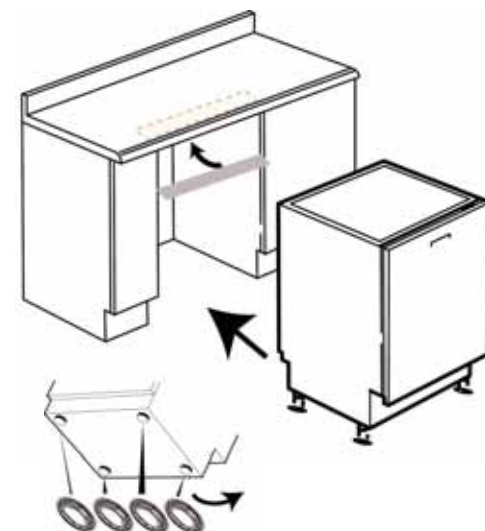
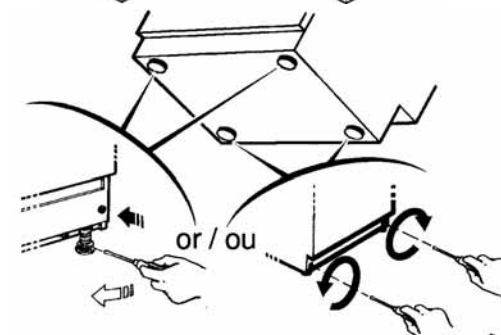
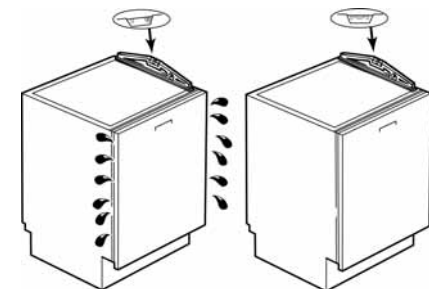
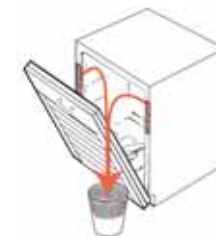
Beskyttelse af bordpladen

Den dampbeskyttelse, som er leveret med opvaskemaskinen klæbes på bordpladen.

Glideskiver

(afhængigt af hvilken model serviceafdelingen eller forhandleren har på lager).

Glideskiverne klipses på de fire ben og opvaskemaskinen skubbes nemmere på plads (f.eks. på ru gulve og gulvtæpper).



Installation

! Denne opvaskemaskine er beregnet til at være beklædt med en træplade, når den er i funktion.

Integreret låge

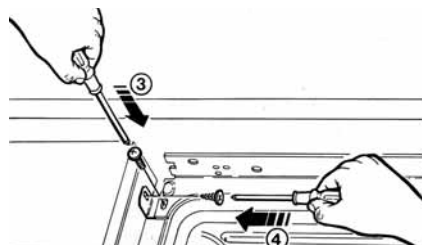
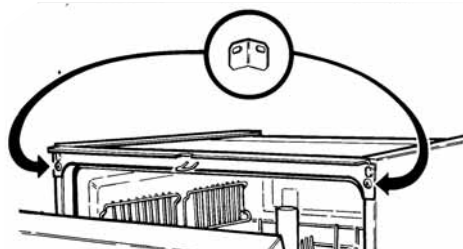
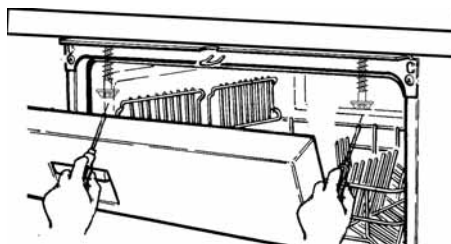
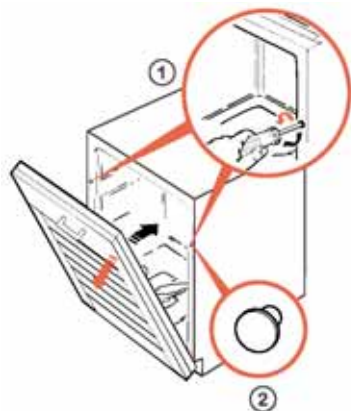
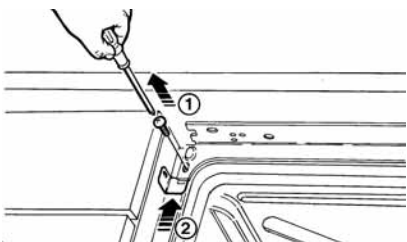
Opvaskemaskinens låge beklædes med en skabslåge ved at benytte den monterings skabelon og det tilbehør, der er leveret sammen med apparatet.

Justering af lågen (i højre og venstre side)

Hvis det er nødvendigt, justeres fjedrenes spænding, så beklædningens vægt tilpasses. Justeringen skal være helt ens i begge sider. Det er nemmest at foretage justeringen, når lågen er lukket.

Opvaskemaskinen gøres fast til bordpladen med 2 skruer under vinkelen foran.

Hvis køkkenbordet er af marmor eller lignende materiale, kan opvaskemaskinen gøres fast langs væggen med to vinkler (fås i serviceafdelingen eller hos forhandleren).



Installation

Tilslutning af vand

! **Vigtigt!** Undersøg, om vandet er meget kalkholdigt. Alle oplysninger desangående findes i kapitlet om indstilling af blødgøringsfilteret i brugsanvisningen.

Hane: Med gevind, diameter 20/27 (3/4" BSP).

Vandføring: minimum 10 l/m.

Tryk: 1-10 bar.

(0,1 - 1 MPa)

I tilfælde af højere vandtryk bør der monteres en trykreduktionsventil. De kan få de nødvendige oplysninger hos Deres lokale vandværk.

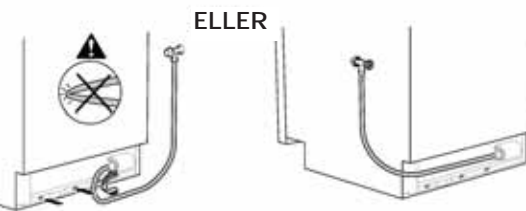
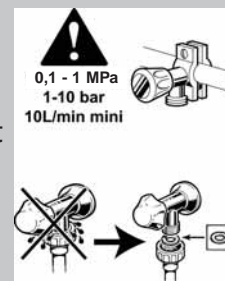
Tilførselsrørets længde (standard apparat 1,50 m).

Symbol  "Farlig spænding" (afhængigt af model), slange forsynet med elektrisk anordning.

Tilslutning af varmt vand:

Undersøg, om der kan tilsluttes varmt vand til det eksisterende rør (rødt mærke på røret).

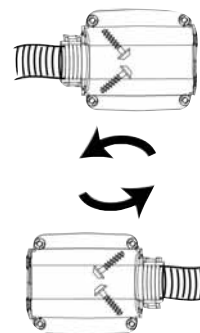
! Hvis der anvendes anboringshane, skal det undersøges, om der er tilstrækkelig vandføring. Kontrollér, at der er en pakning, og at samlestykket er spændt godt fast.



Når vandhane sidder på venstre side af apparatet, skal den medfølgende holder benyttes, så vandtilførsels* slangen ikke risikerer at få et knæk, når opvaskemaskinen integreres i skabet. (* til sikkerhedsslang med stor diameter).

Om nødvendigt, kan slangens retning ændres. I så fald skal tilslutningen nederst til venstre bag på opvaskemaskinen skrues løs og drejes i den ønskede retning. Tilslutningen skrues fast igen i bund, og det kontrolleres, om den er tæt.

For opvaskemaskiner med sikkerhedsslange: Beskyttelseslåget skal afmonteres (se tegning her under) for at kunne ændre slangens retning. De to skruer (mundstykke T20) løsnes, beskyttelseslåget tages af, slangens drejes i den ønskede retning og beskyttelseslåget sættes på igen.



! Når der laves en ny installation, skal apparatet tilsluttes vandforsyningen med en ny slange. Den brugte slange må ikke genbruges.

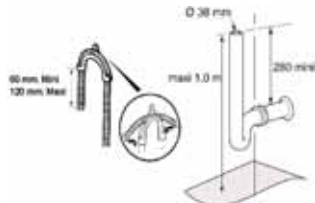
Installation de votre lave-vaisselle

Udledning af opvaskevandet

Standard afløbsrørets længde: 1,50 meter. Hvis det er nødvendigt, kan afløbsrøret forlænges (maksimum 4 m). I så fald skal det afprøves, om udledningen sker rigtigt.

Tilslut afløbsrøret:

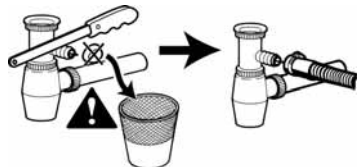
- Til en ventileret vandlås



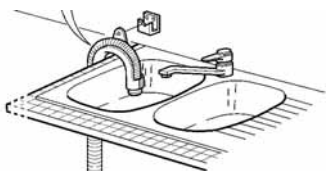
- Til en vandlås under køkkenvasken.

Tag vandlukket af vandlåsen

Sæt gummimuffen på, og skru den helt i bund. Sæt en låsering på, hvis det er nødvendigt.



- Direkte til køkkenvasken



Sørg for, at afløbsrøret er bundet godt fast, så enhver risiko for oversvømmelse undgås.

Afløb fra opvaskemaskiner, som er integreret i et højskab, må ikke være anbragt over selve apparatet.



Advarsel. Træk forsigtigt i slangen, når den skal sættes i, så den ikke får knæk.



Elektrisk tilslutning

Netspænding: 230V

Sikring: 10, 13 eller 16 A

Stikkontakten **skal være forsynet med jordforbindelse.**

Tilslutningen skal under alle omstændigheder leve op til det pågældende lands gældende standarder tillige med de supplerende bestemmelser fra el-myndighederne. Maskinen skal være slukket, når den tilsluttes til strømmen.



Vi hæfter ikke for skader opstået pga. forkert tilslutning, forkert indbygning eller uhensigtsmæssig anvendelse.

Såfremt De har den mindste tvivl om el-installationens tilstand, bør den kontrolleres af en specialiseret tekniker.

Maskinen skal ekstrabeskyttes jf. Stærkstrømsreglementet. Maskinen skal være standset, når elinstallationen foretages.

Opvaskemaskinen overholder EU-direktiverne med hensyn til radiostøj.

Installation de votre lave-vaisselle

Opvaskemaskinen skal installeres på en sådan måde, at stikkontakten altid er tilgængelig. Der må ikke benyttes forlængerledning, multistikdåse eller tidsstyring. El-installationen skal overholde de gældende standarder for det pågældende land.



Opvaskemaskinen overholder EU direktiv 73/23/EØF, (lavspændingsdirektivet), 89/336/EØF (direktiv vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet), ændret af direktiv 93/68/EØF.



Udskiftning af fødekabel


Af sikkerhedsmæssige hensyn er det bydende nødvendigt, at fødekablet udskiftes af producentens serviceafdeling eller af en autoriseret tekniker.



VIGTIGT vedr. opvaskemaskine uden stik.

Ledningerne i dette netkabel er farvet i overensstemmelse med følgende kode:

Grøn & gul	Jord
Blå	Nulpunkt
Brun	Fase

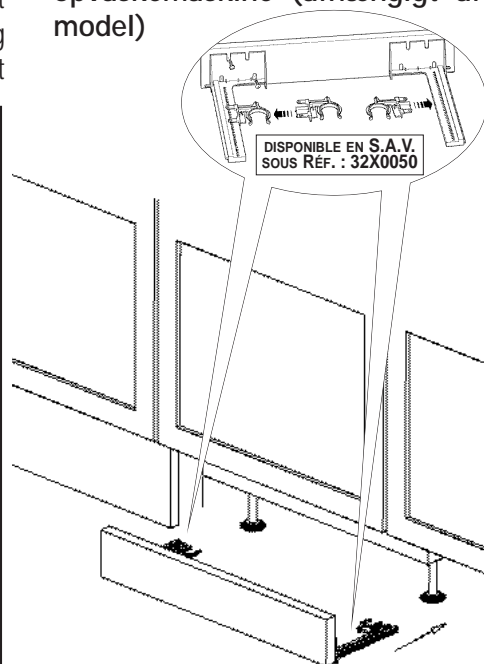
Da farverne på ledningerne i kablet på denne maskine ikke nødvendigvis svarer til klemmen i stikket, skal man gøre som følger: Den ledning, der er farvet grøn og gul, skal tilsluttes til den klemme, der er markeret med bogstavet "E" eller med jordsymbolet  eller som er farvet grøn og gul.

Den ledning, der er farvet blå, skal tilsluttes til den klemme, der er markeret med bogstavet "N", eller som er farvet sort.

Den ledning, der er farvet brun, skal tilsluttes til den klemme, der er markeret med bogstavet "L", eller som er farvet rød.

Skumliste og lyddæmpende tætningsliste For at opnå god lydisolering af en integreret opvaskemaskine, skal skumlisten og tætningslisten, som leveres med apparatet (afhængigt af model), sættes i.

Montering af den justerbare liste på den integrerede opvaskemaskine (afhængigt af model)



Sikkerhedsregler

⚠ Af sikkerhedsmæssige grunde bør opvaskemaskinens låge ikke stå helt åben efter brug.

⚠ Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal stikket trækkes ud af stikkontakten, eller sikringen tages ud, og fødehanen lukkes. Kontakt derefter vor serviceafdeling.


⚠ Hvis opvaskemaskinen installeres på et gulv belagt med gulvtæppe, skal benene justeres så højt, at der kan komme tilstrækkeligt luft ind under apparatet.

Integrering under kogeboard

⚠ Hvis der er integreret et kogeboard i køkkenbordet, som befinder sig lige over opvaskemaskinen, er det nødvendigt at installere en varmeisolering over opvaskemaskinen. Dette specielle isoleringssæt kan fås hos forhandleren. Husk at skabe et frit rum mellem gasrøret og opvaskemaskinen.

Εγκατάσταση του πλυντηρίου	52-57
Αλφάδιασμα με ρύθμιση των ποδιών	52
Ηχομονωτική ποδιά	52
Επένδυση της πόρτας	53
Εξισορρόπηση της πόρτας	53
Στερέωση του πλυντηρίου στην κοιλότητα εντοιχισμού	53
Σύνδεση του νερού	54
Εκκένωση των απόβλητων	55
Ηλεκτρική σύνδεση	55-56
Λωρίδα από αφρολέξ και ηχομονωτικό παρέμβυσμα	57
Τοποθέτηση των πλαστικών γωνιών	57
Οδηγίες ασφαλείας	57
Εντοιχισμός κάτω από βάση εστιών	57

Εγκατάσταση του πλυντηρίου

 Αφαιρέστε τις 2 προστατευτικές σφήνες, κόκκινου χρώματος, από το μπροστινό μέρος της συσκευής σας διαφορετικά θα προκαλέσουν διαρροή.

Αλφάδιασμα με ρύθμιση των ποδιών

Φροντίστε το πλυντήριό σας να τοποθετηθεί ίσια και σταθερά. Τα τέσσερα πόδια ρυθμίζονται. Ρυθμίστε το ύψος με ένα κατσαβίδι. Η κακή ρύθμιση των ποδιών μετατοπίζει το κέντρο της πόρτας, κάνει το πλυντήριο να κουτσαίνει και οδηγεί σε διαρροές. Όταν πρόκειται για εντοιχιζόμενο πλυντήριο που διαθέτει σύστημα ρύθμισης των πίσω ποδιών με δύο περιστρεφόμενα κουμπιά μπροστά στο κάτω μέρος της συσκευής, ολοκληρώστε τη ρύθμιση με κατσαβίδι χωρίς να τα ζορίζετε για να μη χαλάσετε τον πάγκο εργασίας.

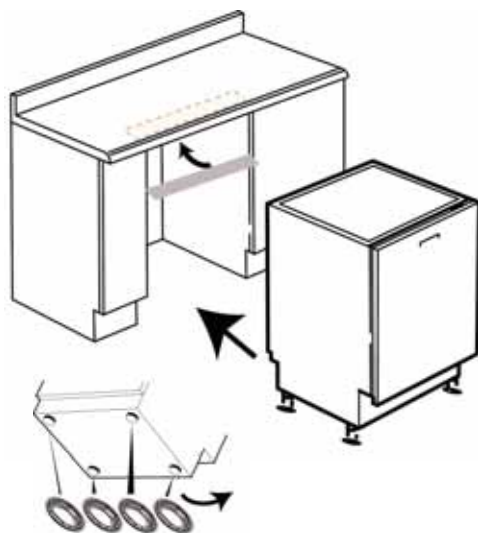
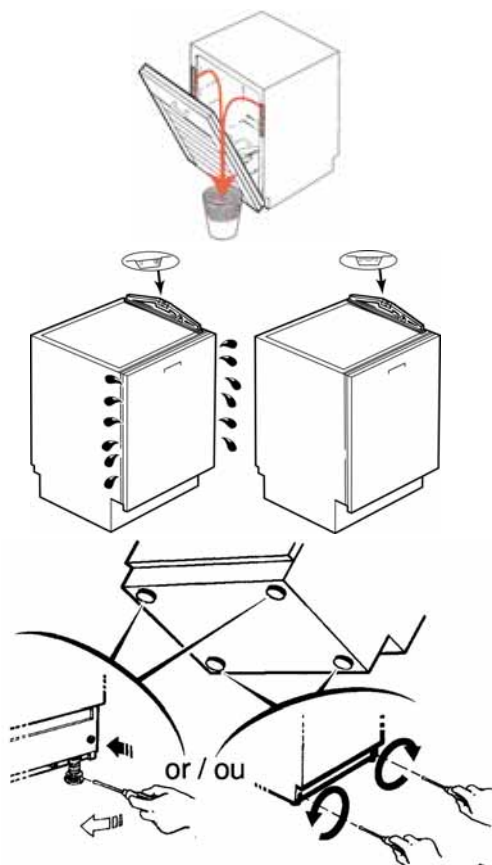
Σύστημα προστασίας του πάγκου εργασίας

Κάτω από τον πάγκο εργασίας, κολλήστε το σύστημα προστασίας κατά του ατμού που παραδίδεται μαζί με το πλυντήριο.


Δίσκοι εντοιχισμού

(Ανάλογα με το μοντέλο διατίθενται από την υπηρεσία σέρβις ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το πλυντήριο).

Για να διευκολύνετε την ολίσθηση του πλυντηρίου σας (τραχιά δάπεδα, μοκέτα κλπ) εφαρμόστε τους δίσκους στα τέσσερα πόδια.



Εγκατάσταση του πλυντηρίου

 Αυτό το πλυντήριο πρέπει να λειτουργεί εξοπλισμένο με ξύλινο φύλλο.

Επένδυση της πόρτας

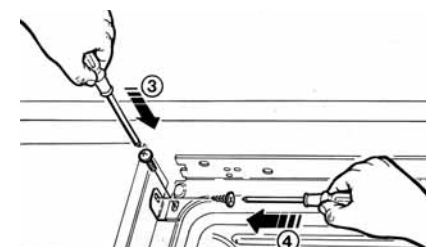
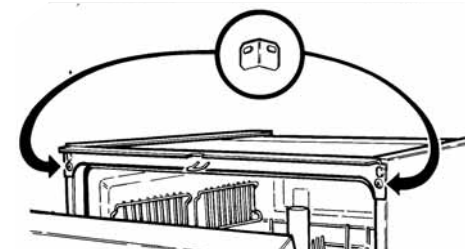
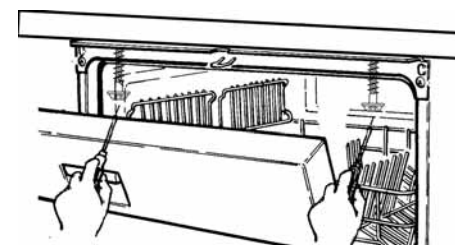
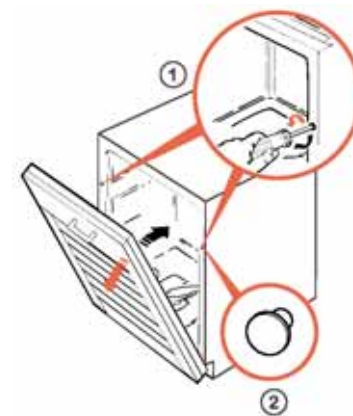
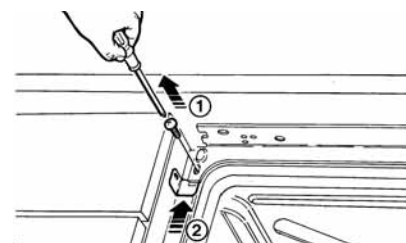
Για να εξοπλίσετε την μπροστινή πόρτα με ξύλινη πόρτα, χρησιμοποιήστε το πρότυπο συναρμολόγησης και τα αξεσουάρ που παραδίδονται μαζί με τη συσκευή.

Εξισορρόπηση της πόρτας (δεξιά και αριστερά)

Ρυθμίστε το τέντωμα των ελατηρίων αν χρειαστεί για να αντισταθμίσετε το βάρος του φύλλου επένδυσης. Ρυθμίστε με πανόμοιο τρόπο δεξιά και αριστερά. Η ρύθμιση γίνεται πιο εύκολα με την πόρτα κλειστή.

Στερεώστε το πλυντήριο πιάτων στον πάγκο εργασίας της κουζίνας με τις 2 βίδες που βρίσκονται κάτω από την μπροστινή γωνία.

Αν ο πάγκος εργασίας σας είναι από μάρμαρο ή παρόμοιο υλικό, μπορείτε να στερεώσετε το πλυντήριο πιάτων από τα πλάγια με δύο γωνιές (διατίθενται από την υπηρεσία σέρβις ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή).

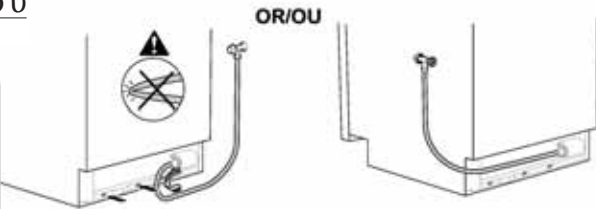


Εγκατάσταση του πλυντηρίου

Σύνδεση του νερού

Σημαντικό:

Ελέγξτε την περιεκτικότητα του νερού σε άλατα: όλες οι απαραίτητες πληροφορίες υπάρχουν στο κεφάλαιο 'Ρύθμιση του αποσκληρυντικού νερού, του καρνέ χρήσης.

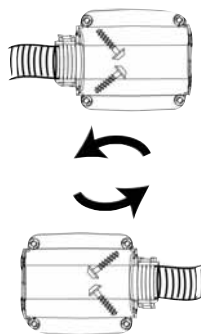


Όταν η βρύση βρίσκεται αριστερά της συσκευής, χρησιμοποιείτε την κεφαλή, κατά τον διπλώματος, που παρέχεται με τη συσκευή για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο διπλώματος του σωλήνα τροφοδότησης* κατά την τοποθέτηση του πλυντηρίου πιάτων στη θέση του. (* για τους σωλήνες ασφαλείας μεγάλης διαμέτρου - ανάλογα με το μοντέλο)

Αν χρειαστεί, μπορείτε να αλλάξετε τον προσανατολισμό του σωλήνα. Για το σκοπό αυτό, ξεβιδώστε το ρακόρ που βρίσκεται κάτω αριστερά στο πίσω μέρος της συσκευής, και περιστρέψτε το ρακόρ όπως χρειάζεται. Ξαναβιδώστε το ρακόρ μέχρι τέρμα και ελέγξτε για τυχόν διαρροή.

Για τα πλυντήρια που διαθέτουν σωλήνα ασφαλείας:

είναι απαραίτητο να αποσυναρμολογήσετε το προστατευτικό κάλυμμα (βλέπε σχέδιο απέναντι) για να μπορείτε να αλλάξετε τον προσανατολισμό του σωλήνα. Για το σκοπό αυτό, ξεβιδώστε τις δύο βίδες (άκρη T20), αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα, στρέψτε το ρακόρ σας στο σημείο που θέλετε και επανασυναρμολογήστε το προστατευτικό κάλυμμα.



Αν εγκαταστήσετε εκ νέου τη συσκευή, πρέπει να τη συνδέσετε με δίκτυο διανομής νερού χρησιμοποιώντας καινούργιο σωλήνα. Ο παλιός σωλήνας δεν πρέπει να ξαναχρησιμοποιηθεί.

Βρύση: με σπειρωτή μύτη, διαμέτρου 20/27 (3/4, BSP).

Παροχή: το ελάχιστο 10 λίτρα/λεπτό.

Πίεση: 1 bar έως 10 bar

(0,1 - 1 MPa)

Σε περίπτωση υψηλής πίεσης προβλέψτε ρυθμιστή πίεσης. Η Εταιρεία Υδάτων μπορεί να σας δώσει τις απαραίτητες πληροφορίες. Μήκος σωλήνα τροφοδότησης (κανονική συσκευή 1,50 m).

σύμβολο



επικίνδυνη τάση, (ανάλογα με το μοντέλο) σωλήνας εξοπλισμένος με ηλεκτρικό σύστημα

Σύνδεση του ζεστού νερού:

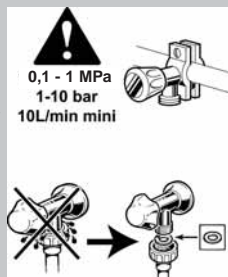
Βεβαιωθείτε ότι ο αρχικός σωλήνας επιτρέπει τη σύνδεση με το ζεστό νερό (κόκκινο σημάδι στο σωλήνα)



Αν χρησιμοποιείτε αυτοδιατηρητική βρύση, βεβαιωθείτε ότι

είναι επαρκής η παροχή νερού.

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει το στεγανοποιητικό λάστιχο και ότι το ρακόρ είναι σωστά σφικμένο.

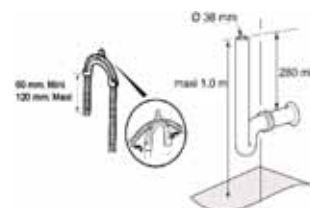


Εγκατάσταση του πλυντηρίου

Εκκένωση των απόβλητων

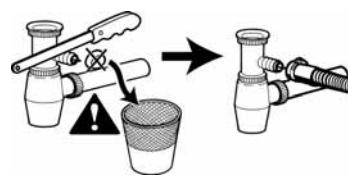
Μήκος σωλήνα αποστράγγισης: κανονικός 1,50 m. Αν χρειαστεί, μπορείτε να αυξήσετε το μήκος του σωλήνα αποστράγγισης (μέγιστο 4 m). Σε μια τέτοια περίπτωση, βεβαιωθείτε ότι η αποστράγγιση γίνεται κανονικά.

Συνδέστε το σωλήνα αποστράγγισης: - με αεριζόμενο σιφόνι.

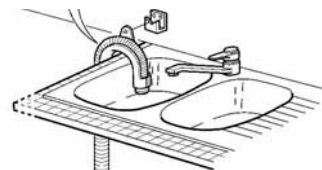


- με σιφόνι νεροχύτη.

Αφαιρέστε το πώμα του σιφονιού. Περάστε το λαστιχένιο άκρο μέχρι τέρμα. Αν χρειαστεί προσθέστε κολάρο.



- Απευθείας στο νεροχύτη σας.



Φροντίστε να συγκρατήσετε το σωλήνα αποστράγγισης με συνδετήρα για να αποφύγετε το πλημμύρισμα.

Για τις συσκευές που τοποθετούνται σε στήλη, ο σωλήνας αποστράγγισης δεν πρέπει να ξεπερνά το πάνω μέρος της συσκευής.



Προσοχή, τραβάτε σιγά - σιγά το σωλήνα κατά την τοποθέτηση για να μην τον διπλώσετε.



Ηλεκτρική σύνδεση

Τάση ρεύματος: 230 V

Ασφάλεια: 10A, 13A ή 16A

Πρίζα ρεύματος υποχρεωτικά με γείωση.

Σε κάθε περίπτωση, η σύνδεση πρέπει να είναι σύμφωνη με τις προδιαγραφές της ανάλογης χώρας καθώς και με τις συμπληρωματικές οδηγίες της Δημοσίας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού.

Η συσκευή πρέπει να είναι σταματημένη τη στιγμή της σύνδεσης με το ηλεκτρικό κύκλωμα.



Δε φέρουμε καμία ευθύνη για οιοδήποτε ατύχημα που προκαλείται λόγω λανθασμένης γείωσης της συσκευής.

Σε περίπτωση αμφιβολίας για την κατάσταση της εγκατάστασής σας, ζητήστε να την ελέγξει ειδικευμένος τεχνικός.

Η εγκατάσταση θα πρέπει να είναι τέτοια που να επιτρέπεται η πρόσβαση στην πρίζα ρεύματος.

Εγκατάσταση του πλυντηρίου

Μην χρησιμοποιείτε προέκταση καλωδίου ούτε πολλαπλή κατάληψη ή μεταχρονισμένο ηλεκτρικό προγραμματιστή.

Η εγκατάσταση πρέπει να είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές της χώρας.



Το πλυντήριό σας είναι σύμφωνο με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 73/23/ΕΟΚ (οδηγία για τη χαμηλή τάση), 89/336/ΕΟΚ (οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) τροποποιηθείσες από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.



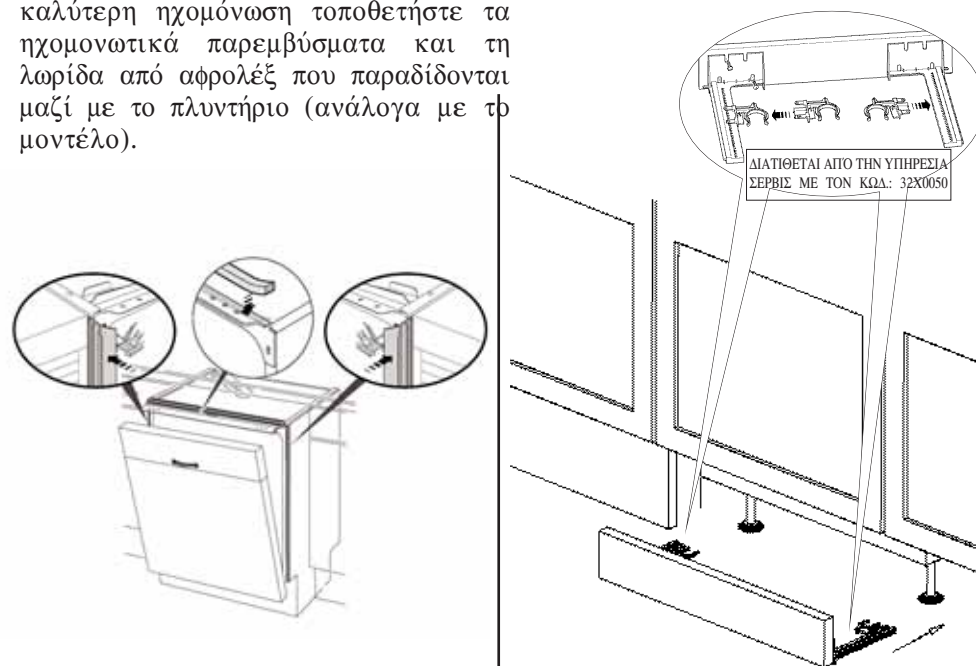
Αλλαγή του καλωδίου τροφοδότησης

Για την ασφάλειά σας, η διαδικασία αυτή πρέπει να γίνεται οπωσδήποτε από την υπηρεσία σέρβις του κατασκευαστή ή από εγκεκριμένο άτομο παρόμοιας ειδίκευσης για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.

Εγκατάσταση του πλυντηρίου

Λωρίδα από αφρολέξ και ηχομονωτικό παρέμβυσμα. Μετά τον εντοιχισμό της συσκευής, για καλύτερη ηχομόνωση τοποθετήστε τα ηχομονωτικά παρεμβύσματα και τη λωρίδα από αφρολέξ που παραδίδονται μαζί με το πλυντήριο (ανάλογα με το μοντέλο).

Τοποθέτηση του ρυθμιζόμενου πλίνθου (ανάλογα με το μοντέλο).



Οδηγίες ασφαλείας



Για λόγους ασφαλείας, μην αφήνετε την πόρτα του πλυντηρίου σας τελείως ανοικτή μετά τη χρήση.



Σε περίπτωση κακής λειτουργίας της συσκευής, βγάλτε τη συσκευή από το ρεύμα (το φως από την πρίζα) ή διακόψτε το σχετικό κύκλωμα και κλείστε τη βρύση τροφοδότησης νερού. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία μας σέρβις.



Σε περίπτωση που η εγκατάσταση του πλυντηρίου γίνει σε δάπεδο με μοκέτα, φροντίστε να ρυθμίσετε τα πόδια ούτως ώστε να υπάρχει χώρος αερισμού κάτω από τη συσκευή.

Εντοιχισμός κάτω από βάση εστιών



Αν ο πάγκος εργασίας σας διαθέτει βάση εστιών που να βρίσκονται πάνω από το πλυντήριο, πρέπει οπωσδήποτε να προσθέσετε θερμική μόνωση πάνω στην πλάκα του πλυντηρίου. Αυτό το μονωτικό σύστημα μπορείτε να το προμηθευτείτε από το κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή. Φροντίστε να αφήσετε χώρο μεταξύ του σωλήνα αερίου και της πάνω πλάκας του πλυντηρίου.

Strony

Instalacja zmywarki do naczyń	59-64
Wypoziomowanie i regulacja	59
nóg	59
Zabezpieczenie przed	60
zaparowaniem	60
Obudowa drzwi	60
Wyważenie drzwi	61
Mocowanie zmywarki we wnęce	62
Podłączenie wody	62-63
Odptyw wody	64
Podłączenie elektryczne	64
Taśma z pianki i uszczelka akustyczna	64
Montaż kątowników plastikowych	64
Zalecenia	64
bezpieczeństwa	64
Zabudowa pod kuchenką	64

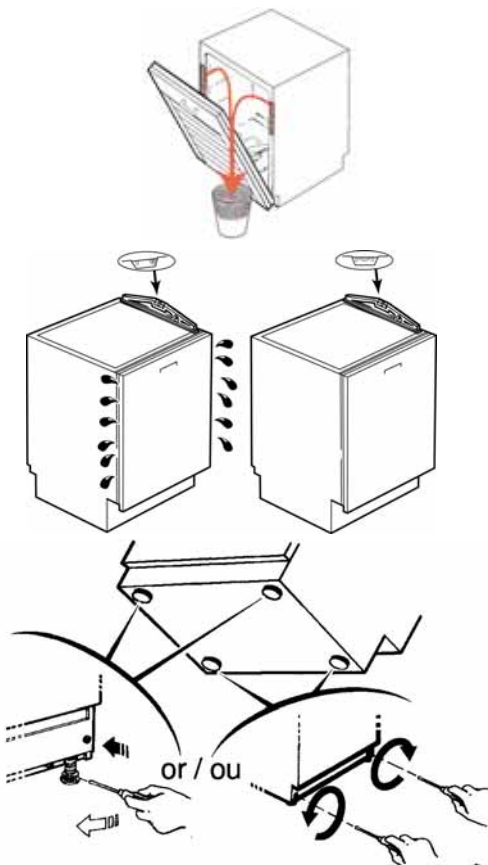


Usunąć 2 podkładki zabezpieczające w kolorze czerwonym i znajdujące się z przodu urządzenia. W przeciwnym wypadku podkładki będą powodować wycieki.

Poziomowanie przez regulację nóg

Zwrócić uwagę, aby zmywarka była ustawiona w pionie i stabilna. Cztery nogi zmywarki są regulowane, wyregulować jeżeli zachodzi potrzeba za pomocą śrubokrętu. Nieprawidłowa regulacja nóg powoduje nieprawidłowe wyśrodkowanie drzwi, powoduje kołysanie zmywarki i jest przyczyną wycieków.

Dla zmywarek do zabudowy wyposażonych w regulację tylnych nóg za pomocą dwóch pokręteł umieszczonych w dolnej części urządzenia z przodu, doregulować za pomocą śrubokręta bez stosowania nadmiernej siły, aby nie uszkodzić blatu



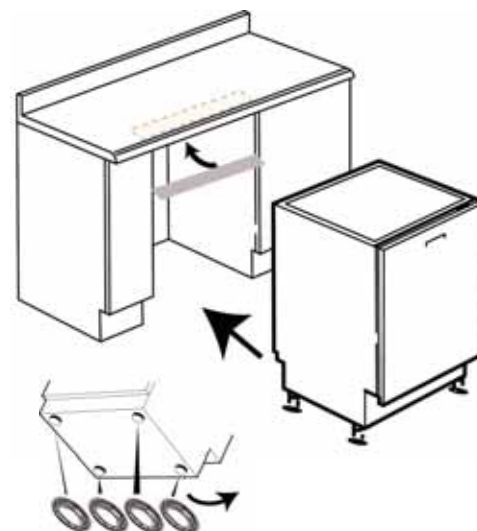
Zabezpieczenie blatu.

Przykleić pod blatem zabezpieczenie przed parą dostarczone ze zmywarką.


Podkładki do zabudowy.

(zależnie od modelu dostępne w serwisie gwarancyjnym lub u sprzedawcy).

Ułatwiają wsunięcie zmywarki (porowata podłoga, wykładzina...) założyć podkładki na cztery nogi.



Instalacja zmywarki

 Ce lave-vaisselle doit fonctionner équipé d'un panneau de bois.

Obudowa drzwi.

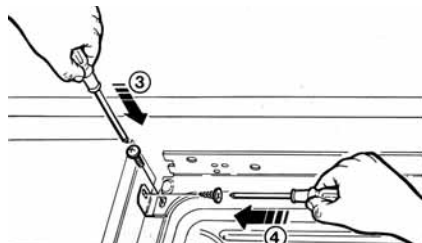
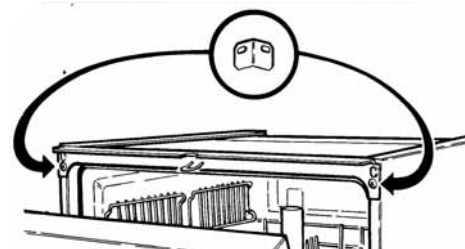
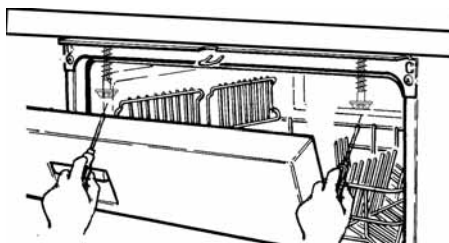
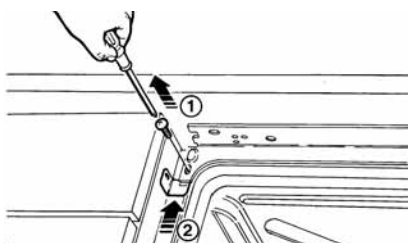
Aby wykonać montaż drzwi szafki na drzwiach zmywarki należy użyć szablonu montażowego i wyposażenia dostarczonego z urządzeniem.

Wyważenie drzwi (prawa i lewa strona)

Wyregulować napięcie sprężyn, jeżeli zachodzi potrzeba, w celu zrównoważenia drzwi z zamontowanymi drzwiami szafki. Regulację należy wykonać w identyczny sposób z prawej i lewej strony. Regulacja jest łatwiejsza przy zamkniętych drzwiach.


Umocować zmywarkę do blatu kuchennego za pomocą 2 śrub, pod kątownikiem przednim.

Jeżeli blat jest wykonany z marmuru lub podobnego materiału, można umocować zmywarkę z boku za pomocą dwóch kątowników. (dostępne w serwisie gwarancyjnym lub u sprzedawcy)



Instalacja zmywarki

Podłączenie wody


 **Ważna uwaga:** Sprawdzić twardość wody: wszystkie niezbędne informacje można znaleźć w rozdziale "ustawienie zmiękczenia" w instrukcji obsługi.

Zawór: z końcówką gwintowaną, średnica 20/27 (3/4" BSP). Natężenie przepływu: 10 l/min minimum.

Ciśnienie: 1 bar do 10 bar (0,1 - 1 MPa)


W przypadku wyższego ciśnienia należy zastosować zawór redukcyjny. Lokalne przedsiębiorstwo wodociągowe udzieli wszelkich niezbędnych informacji.

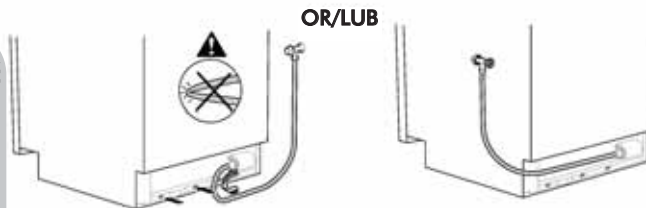
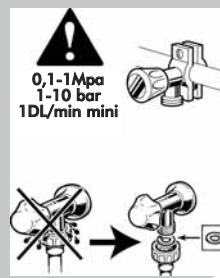
Długość przewodu zasilania: Urządzenie standardowe 1,50 m.

symbol  "niebezpieczne napięcie" (zależnie od modelu) przewodu wyposażonego w urządzenie elektryczne.

Podłączenie gorącej wody:

Sprawdzić, czy oryginalny przewód umożliwia podłączenie ciepłej wody (czerwone oznaczenie na przewodzie).

 Jeżeli używasz zaworu samogwintującego, sprawdź, czy natężenie przepływu wody jest wystarczające. Sprawdź obecność uszczelki oraz prawidłowe dokręcenie złącza.

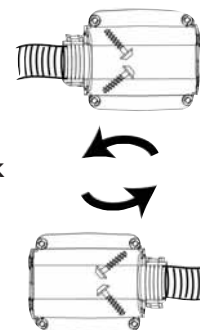



Kiedy zawór jest umieszczony z lewej strony urządzenia, należy użyć przewodnicy zapobiegającej zagięciu przewodu dostarczonej z urządzeniem w celu zapobieżenia zgięciu przewodu zasilania w czasie zabudowy zmywarki. (* dla przewodów o dużej średnicy - zależnie od modelu)

W razie konieczności można zmienić ustawienie przewodu. W tym celu odkręcić złącze umieszczone z tyłu zmywarki w dolnej części z lewej strony, następnie obrócić je odpowiednio do potrzeb. Przykręcić złącze do oporu i sprawdzić brak wycieków.

Zmywarki wyposażone w przewód z zabezpieczeniem: niezbędne jest zdemonstrowanie osłony (patrz rysunek obok), aby zmienić ustawienie przewodu.

W tym celu należy odkręcić dwie śruby (końcówka T20), zdjąć osłonę, ustawić złącze w odpowiedni sposób, założyć osłonę.



 W czasie instalacji, urządzenie należy podłączyć do kanalizacji wodnej nowym przewodem, zużyty przewód nie powinien być używany.

Instalacja zmywarki

Odptyw wody

Długość przewodu spustowego: standard 1,50 m. Jeżeli zachodzi konieczność, można zwiększyć długość przewodu spustowego (maks. 4m). W takim przypadku, sprawdzić czy odprowadzanie wody odbywa się prawidłowo. Podłączyć przewód spustowy:

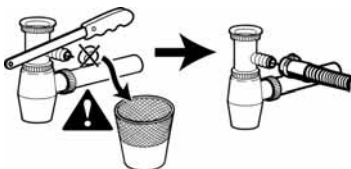
- Do syfonu z wentylacją.



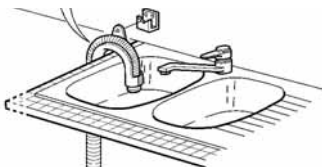
- Do syfonu zlewozmywaka.

Zdjąć zatyczkę z syfonu.

Wcisnąć końcówkę gumową do oporu. Jeżeli zachodzi potrzeba założyć opaskę.





- Bezpośrednio do zlewozmywaka.



Umocuj prawidłowo przewód odpływowy, aby zapobiec zalaniu.


Dla urządzeń instalowanych kolumnowo, odpływ nie może przekraczać górnej części urządzenia.

 **Uwaga, ciągnąć stopniowo przewód w czasie instalacji, aby zapobiec jego zgięciu.** 

Podłączenie elektryczne

Napięcie w sieci: 230 V
Bezpiecznik: 10A, 13A lub 16 A
Gniazdko zasilania z uziemieniem **jest obowiązkowe.**

We wszystkich przypadkach, podłączenie musi odpowiadać obowiązującym normom w danym kraju oraz zaleceniom zakładu energetycznego. Urządzenie musi być wyłączone w momencie podłączania do zasilania elektrycznego.

 **Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za wszelkie wypadki spowodowane nieprawidłowym uziemieniem urządzenia.**

W razie wątpliwości dotyczących stanu instalacji, należy ją skontrolować u wyspecjalizowanego technika. Instalacja musi być wykonana w taki sposób, aby gniazdko było dostępne.

Instalacja zmywarki

Nie należy korzystać z przedłużaczy elektrycznych lub programatorów elektrycznych. Instalacja musi być zgodna z normami krajowymi..



Zmywarka jest zgodna z dyrektywami europejskimi 73/23/CEE (dyrektywa niskie napięcia), 89/336/CEE (zgodność elektromagnetyczna) ze zmianami w dyrektywie 93/68/CEE.

Wymiana przewodu zasilania


Dla bezpieczeństwa, operacja musi obowiązkowo być wykonywana przez wykwalifikowany serwis producenta lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach.

 **WAŻNE - dla zmywarek dostarczonych bez wtyczki.** Przewody kabla urządzenia posiadają kolory zgodne z

następującym kodem:

- Zielony i żółty	Uziemienie
- Niebieski	Zero
Brązowy	Faza

W przypadku kiedy kolory kabla nie odpowiadają oznaczeniom wtyczki: Przewód w kolorze zielonym i żółty musi być podłączony do złącza oznaczonego literą

E, symbolem  lub w kolorze zielonym i żółtym.

Przewód w kolorze niebieskim musi być podłączony do złącza oznaczonego literą

N lub w kolorze czarnym.

Przewód w kolorze brązowym musi być podłączony do złącza oznaczonego literą L lub w kolorze czerwonym.

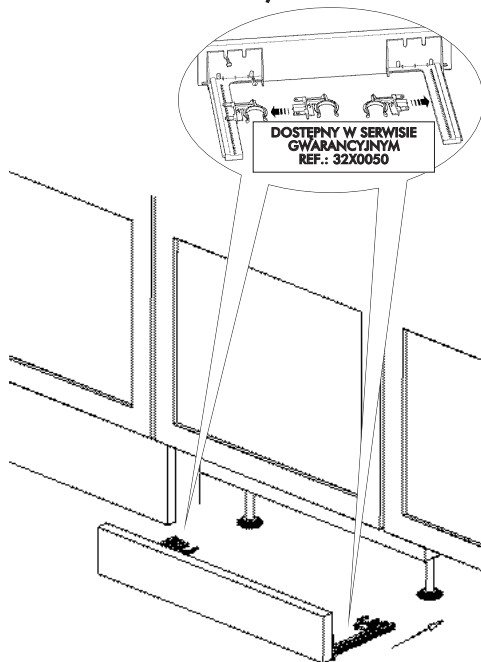
Instalacja zmywarki

Taśma z pianki i uszczelka akustyczna.

Dla lepszego wytłumienia urządzenia do zabudowy, należy zainstalować uszczelki akustyczne i taśmę z pianki dostarczone z urządzeniem. **(zależnie od modelu)**



Montaż cokołu regulowanego (zależnie od modelu)



Zalecenia bezpieczeństwa



Dla bezpieczeństwa nie pozostawiać po użyciu otwartych drzwi zmywarki..



W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia, odłączyć urządzenie (wyjąć wtyczkę z gniazdka) lub odłączyć bezpiecznik i zamknąć zawór wody. Skontaktować się z serwisem gwarancyjnym.



W przypadku kiedy instalacja zmywarki odbywa się na podłodze z wykładziną, należy tak wyregulować nogi, aby pozostawić wolną przestrzeń dla wentylacji pod urządzeniem.

Zabudowa pod kuchenką



Jeżeli blat jest wyposażony w kuchenkę umieszczoną nad zmywarką, obowiązkowo należy dodać izolację termiczną nad zmywarką. Zestaw do izolacji można nabyć u sprzedawcy. Należy pamiętać o pozostawieniu wolnej przestrzeni między przewodem gazowym i zmywarką.

	Стр.
Установка Вашей посудомоечной машины	66-71
Выравнивание и регулировка ножек	66
Защита от запотевания	66
Облицовка дверцы	67
Балансировка дверцы	67
Крепление посудомоечной машины в нише для встраивания . .	67
Подключение воды	68
Слив использованной воды	69
Подключение электроэнергии	69-70
Пенопластовая полоска и стык звукоизоляции	71
Установка пластмассовых уголков	71
Правила техники безопасности	71
Встраивание под плиту	71

Установка Вашей посудомоечной машины



Снимите две защитные прокладки красного цвета с передней части аппарата, в противном случае они могут вызвать утечку.

Выравнивание с помощью регулировки ножек

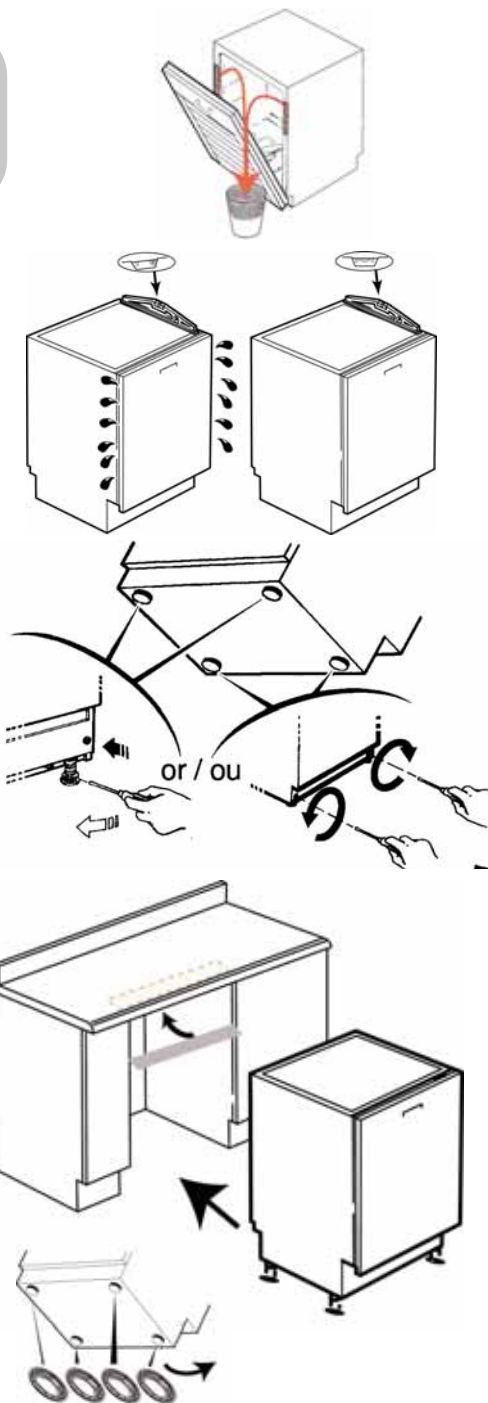
Убедитесь, что Ваша посудомоечная машина стоит вертикально и устойчиво. Четыре ножки регулируются, отрегулируйте их с помощью отвертки. Неправильная регулировка ножек приводит к нарушению центровки дверцы, наклону посудомоечной машины и может вызвать утечку. При использовании встраиваемой посудомоечной машины, оборудованной задними ножками, регулируемые с помощью двух накатанных ручек, расположенных внизу в передней части машины, отрегулируйте их с помощью отвертки, не прилагая чрезмерных усилий, чтобы не повредить кухонный стол.

Защита кухонного стола

Закрепите под Вашим кухонным столом защиту от запотевания, поставляемую в комплекте с Вашей посудомоечной машиной.

Манжеты для встраивания

(в зависимости от модели, имеющейся у SAV или в магазинах) Для упрощения скольжения Вашей посудомоечной машины (шероховатый пол, палас) наденьте манжеты на четыре ножки.



(RU)

Установка Вашей посудомоечной машины



Данная посудомоечная машина должна работать с установленной деревянной плитой.

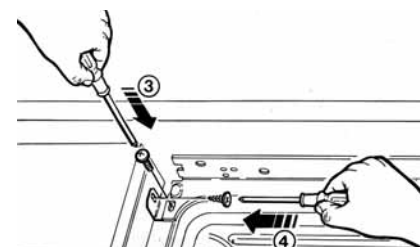
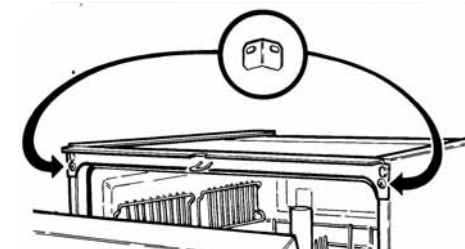
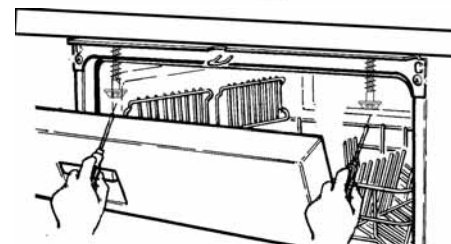
• Облицовка дверцы

Для того чтобы оборудовать переднюю дверцу мебельной дверцей, используйте монтажный шаблон и принадлежности, входящие в комплект поставки машины.

Балансировка дверцы (справа и слева)

При необходимости, отрегулируйте натяжение пружин, чтобы компенсировать вес облицовочной пластины. Произведите одинаковую регулировку справа и слева. Регулировку проще осуществлять при закрытой дверце.

Если Ваш стол изготовлен из мрамора или подобного материала, Вы можете прикрепить посудомоечную машину сбоку с помощью двух уголков (имеются в компании SAV или в магазине).



(RU)

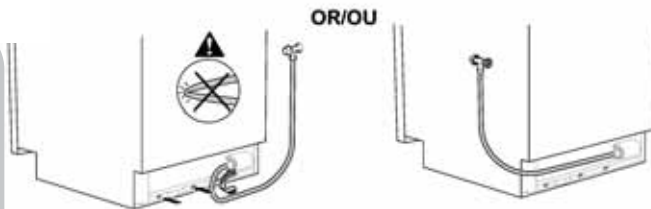
Установка Вашей посудомоечной машины

Подключение воды



Важно:

Проверьте содержание извести в воде: вся необходимая информация приводится в главе “Регулировка жесткости” руководства по эксплуатации.




Если кран находится слева от машины, используйте специальную скобу для предотвращения сгибания, входящую в комплект поставки машины, чтобы предотвратить сгибание трубопровода подачи при встраивании посудомоечной машины. (* для трубопроводов безопасности большого диаметра - в зависимости от модели)

При необходимости, Вы можете изменить направление трубопровода. Для этого открутите соединение, расположенное в задней части посудомоечной машины снизу слева, затем поверните соединение в необходимое положение. Закрутите соединение и убедитесь в отсутствии утечки.

Для посудомоечных машин, оборудованных трубопроводом безопасности: необходимо снять защитный колпак (см. рисунок рядом), чтобы изменить направление трубопровода. Для этого открутите два винта (наконечник T20), снимите защитный колпак, поверните трубопровод в необходимом направлении и установите защитный колпак на место.

При установке заново, машину следует подключать к сети водоснабжения с помощью нового крана, использованный кран устанавливать не следует.

Кран с резьбовым наконечником, диаметр 20/27 (3/4" BSP).
Расход: минимум 10 л/мин.
Давление: от 1 до 10 бар (0,1 - 1 МПа)
В случае повышенного давления используйте регулятор давления. Необходимые инструкции Вы получите в организации водоснабжения.
Длина трубопровода подачи:
Стандартная длина машины 1,50 м.

символ  “опасное напряжение”
(в зависимости от модели)
трубопровода, оборудованного электрическим механизмом.

Подключение горячей воды:
Убедитесь, что Ваш трубопровод подходит для подключения горячей воды (красная отметка на трубопроводе).



Если Вы используете самонарезающий кран, убедитесь, что поток воды является достаточным. Проверьте наличие герметичного уплотнения и плотность крепления соединения.

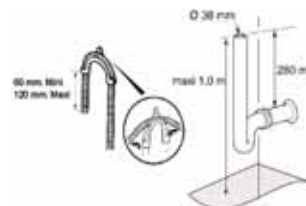


Установка Вашей посудомоечной машины

Слив использованной воды

Длина сливного трубопровода: стандартная 1,50 м. При необходимости, Вы можете увеличить длину сливного трубопровода (макс. 4 м). В данном случае проверьте правильность слива. Присоедините сливной трубопровод:

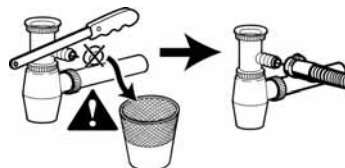
- К вентилируемому сифону.



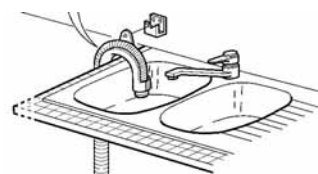
- К сифону раковины.

Снимите клапан сифона.

Запрессуйте резиновый наконечник вовнутрь. При необходимости, используйте хомут.



- Непосредственно к Вашей раковине.



Закрепите сливной трубопровод с помощью петли, чтобы избежать затопления.

Если машина установлена в колонне, сливной трубопровод не должен быть выше самой посудомоечной машины.



Внимание! При расположении трубопровода тяните за него постепенно, чтобы не согнуть.



Подключение электроэнергии

Напряжение электросети: 230 В
Предохранитель: 10А, 13А или 16 А
Розетка с **обязательным заземлением.**

В любом случае, подключение должно отвечать действующим постановлениям в соответствующей стране, а также дополнительным инструкциям предприятия электроснабжения. При подключении к сети электропитания машина должна быть выключена.



Мы не несем ответственность за какой-либо несчастный случай, возникший по причине ненадлежащего заземления машины.

При возникновении сомнений в установке, обязательно вызовите технического специалиста для проверки. Установка должна быть такой, чтобы обеспечить доступ к розетке электропитания.

Установка Вашей посудомоечной машины

Не используйте электрические удлинители, несколько розеток или электрический программатор с задержкой.

Установка должна отвечать постановлениям соответствующей страны.




Ваша посудомоечная машина соответствует европейским директивам 73/23/CEE (директива по низкому напряжению), 89/336/CEE (электромагнитная совместимость), измененным согласно директиве 93/68/CEE.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ, касающееся посудомоечных машин, поставляемых без вилки электропитания.

Провода шнура Вашей машины имеют окраску в соответствии со следующими обозначениями:


- Зеленый и желтый	Заземление
- Синий	Нейтраль
Коричневый	Фаза

Если цвета проводов не соответствуют Вашей вилке, выполните следующее: провод зеленого и желтого цвета должен подключаться к соединителю Вашей вилки, отмеченному буквой "E",

обозначением  или зеленым и желтым цветом.

Провод синего цвета должен подключаться к соединителю, отмеченному буквой "N" или черным цветом.

Провод коричневого цвета должен подключаться к соединителю, отмеченному буквой "L" или красным цветом.

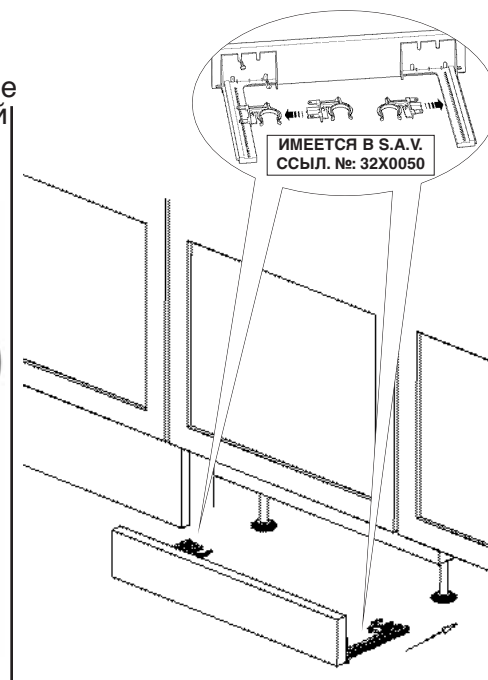
 **Замена шнура электропитания**
В целях Вашей безопасности, это действие должен выполнять специалист сервис-центра производителя или человек соответствующей квалификации, чтобы избежать опасности.

Установка Вашей посудомоечной машины




Пенопластовая полоска и стык звукоизоляции.
Для обеспечения лучшей звукоизоляции встроенной машины, установите звукоизоляционные стыки и пенопластовую полоску, входящие в комплект Вашей посудомоечной машины.
(в зависимости от модели)




Установка регулируемого плинтуса (в зависимости от модели)



Правила техники безопасности

-  В целях Вашей безопасности не оставляйте дверцу посудомоечной машины полностью открытой после использования.
-  В случае неправильной работы машины, отключите ее (выньте розетку) или отключите соответствующий контур и закройте кран подачи воды. Свяжитесь с сервис-центром.
-  В случае если посудомоечная машина устанавливается на ковровое покрытие, отрегулируйте ножки так, чтобы обеспечить пространство для вентиляции под машиной.

Встраивание под плитой

-  Если Ваш стол оборудован кухонной плитой, расположенной над посудомоечной машиной, необходимо добавить температурную изоляцию на верхнюю часть посудомоечной машины. Такой комплект изоляции можно купить в магазине. Обеспечьте достаточно места между газовой плитой и верхней частью посудомоечной машины.

